Amigoe

98STE JAARGANG – No.: 261

DONDERDAG 12 NOVEMBER 1'

Vandaag



FRANK MAYNARD
.....hoorzaal.....

uitenlandse beinvloeding afgewezen

POLITIEK OP EEN LIJN GEZET

Golfstaten richten economische unie op

RIAD — Saoedi-Arabie en de andere vijf sjeikdommen aan de Arabische Golf hebben een economische unie opgericht en met het goedkeuren van een gemeenschappelijk initiatief voor het Midden-Oosten laten blijken dat zij ook politiek zoveel mogelijk eenzelfde koers willen gaan volgen. Dit zijn de voornaamste resultaten van de topconferentie van de zes landen die in Riad is gehouden en twee dagen heeft geduurd. De raad voor samenwerking van de Golfstaten heeft er de fase van concrete samenwerking mee bereikt. De raad werd een half jaar geleden opgericht.

Leden zijn het koninkrijk Saoedi-Arabie, de sjeikdommen Koeweit, Bahrein en Qatar, het sultanaat Oman en de federatie van de Verenigde Arabische Emiraten.

Samen beschikken deze landen over tweederde van de bekende oliereserves van de wereld. De Europese gemeenschap betrekt uit het gebied 60 procent van de olie-invoer.

In de slotverklaring van de zes staatshoofden die gisteren werd uitgegeven, zijn strijdvragen zoals militaire samenwerking of de verhouding tot de Sovjet-Unie en de communistische wereld niet opgenomen.

De hoge raad van de Golflanden, bestaande uit de zes staatshoofden, heeft de verschillende mogelijkheden van coordinering van de defensiepolitiek aan de ministers van Defensie overgelaten.

De conferentie heeft bekrachtigd dat de beveiliging van de Golf uitsluitend de zaak is van hun landen. Alle pogingen tot beinvloeding door het buitenland worden in de slotverklaring van de hand gewezen. De staatshoofden hebben opnieuw het principe van ongebondenheid aan blokken bekrachtigd.

Ronselaars steken meisje in brand

BARI, ITALIE — Twee Italiaanse jongemannen overgoten gisteren een 14-jarig meisje met alcohol en staken haar in brand omdat zij had gedreigd tegen haar ouders te zullen zeggen dat zij haar tot prostitutie wilden brengen.

Het meisje, Palmina Martinelli uit Fasano ten zuiden van Bari, is levensgevaarlijk gewond in een ziekenhuis opgenomen.

Het meisje vertelde aan de politie dat de jongemannen aan de deur waren geweest toen haar ouders uit waren. Zij dwongen haar een 'zelfmoordbriefje' te schrijven alvorens haar in brand te steken.

De jongemannen hadden Palmina tot prostitutie willen aanzetten en zij had gedreigd dat tegen haar ouders te zullen zeggen. Haar thuiskomende broer doofde de vlammen en waarschuwde ambulance en politie.

De daders worden gezocht.

Fidel ontkent zenden troepen naar Managua

WASHINGTON – De Cubaanse president Castro heeft zich direct gericht tot de Amerikaanse krant „Washington Post" om tegen te spreken dat rond half september verscheidene honderden Cubaanse soldaten in Nicaragua aan land zijn gezet en de guerrillastrijders in El Salvador steunen.

In een artikel van de verslaggevers Evans en Novak, dat op 19 oktober in talrijke Amerikaanse kranten en de Washington Post verscheen, wordt gezegd dat Cubaanse troepen, van „500 à 600 man", in de Nicaraguaanse jungle zijn „verdwenen" en mogelijk te maken hebben met de vernietiging van de „gouden brug" over de rivier de Lempa, op 15 oktober in El Salvador.

In een gisteren in de Post gepibliceerde brief noemt Castro het artikel „beledigend en absoluut vals". Volgens Castro is het artikel er op gericht de door het ministerie van Buitenlandse Zaken gestarte campagne tegen Cuba te versterken. In die campagne wordt Cuba ervan beschuldigd door het sturen van wapen en adviseurs het revolutionaire Salvadoriaanse leger te ondersteunen, aldus Fidel Castro. „De Amerikaanse regering heeft tegenover derde landen verklaard dat zij bewijzen heeft van het sturen van Cubaanse militairen naar Nicaragua", schrift de Cubaanse president. „Deze leugens zijn een stap verder in de richting van een scenario dat nieuwe acties van de Amerikaanse regering tegenover ons land moet voorbereiden", schrijft Castro.

"Zwarte dood" waart nog rond in Amerika

DENVER – De 'zwarte dood' behoort nog niet tot het verleden: de beruchte pest, die in de middeleeuwen hele streken en steden uitroeide, komt nog steeds voor in de Verenigde Staten. Volgens de Amerikaanse gezondheidsdienst zijn tussen 1965 en 1980 147 gevallen van pest geconstateerd in 14 staten. In 23 gevallen had de ziekte een dodelijke afloop.

In deze vijftien jaar bleek de ziekte weer meer voor te komen dan in de voorgaande periode. De ziekte wordt het meest gesignaleerd in Nieuw Mexico, maar de pest komt voor in alle staten tussen Texas en Californie. De zwarte dood wordt niet meer, zoals in de middeleeuwen, overgebracht door ratten. Het virus wordt nu gedragen door vliegen, die de mensen hetzij rechtstreeks, hetzij via wilde dieren of huisdieren besmetten. Als de ziekte tijdig wordt geconstateerd kan de pestlijder eenvoudig met antibiotica worden behandeld. Maar het probleem is juist dat veel artsen de symptomen niet onderkennen. Als de ziekte niet wordt behandeld is de besmetting in 60 procent van de gevallen dodelijk. De dood volgt dan al enkele dagen na de besmetting. De meest verbreide vorm van pest in de Verenigde Staten is de builenpest.

Saoedisch vredesplan: PLO gereserveerd

KOEWEIT — De leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, Yasser Arafat, heeft reserves over het Saoedische vredesvoorstel voor het Midden-Oosten, dat gisteren de steun kreeg van de vijf andere Golfstaten. Dit heeft de Koeweitse krant "Al-Rai, Al-Aam" vandaag geschreven.

Het dagblad citeert de PLO-leider die in een interview zei dat hij het acht punten tellende plan verwelkomt, en het als een belangrijke basis voor een regeling van het conflict beschouwt, maar "we hebben onze reserves". Arafat ging daar niet dieper op in maar zei dat hij ze besproken had met de opsteller van het plan, de Saoedische kroonprins Fahd. Arafat zei dat hij zijn bezwaren naar buiten zal brengen als het plan op 25 november op de Arabische topconferentie in Fez, in Marokko, wordt besproken.

Radicale Palestijnse groeperingen hebben felle kritiek op het Saoedische plan uitgeoefend omdat het impliciet Israels recht op een veilig bestaan zou erkennen en de PLO erin niet wordt genoemd. Gisteren bekritiseerde een PLO-leider met een lange staat van dienst, Abdel Mohsen Abu Maizer, het Saoedische plan tijdens een persconferentie in de Syrische hoofdstad Damascus. Hij legde er de nadruk op dat de PLO Israel niet zal erkennen en elke regeling verwerpt die gebaseerd is op resolutie 242 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties. Hij zei dat de Palestijnse nationale raad "duidelijk onze verwerping van en het verzet tegen elke regeling heeft afgebakend, die is gebaseerd op resolutie 242, van welke kant zij ook komt".

De Arabische landen die het Saoedische voorstel afwijzen, zullen elkaar dinsdag in Aden, in de volksrepubliek Jemen, ontmoeten om hun houding voor de topconferentie van Arabische staten in Fez vast te stellen. Syrie, Algerije, Libie en Zuid-Jemen willen voorkomen dat het Saoedische plan in Fez ter sprake komt om, naar verluidt, "een duidelijke scheuring binnen het Arabische blok te voorkomen". Op de conferentie van Arabische Golfstaten hebben Koeweit, Oman, Bahrein, de Verenigde Arabische Emiraten en Qatar woensdag hun steun aan het Saoedische plan uitgesproken.

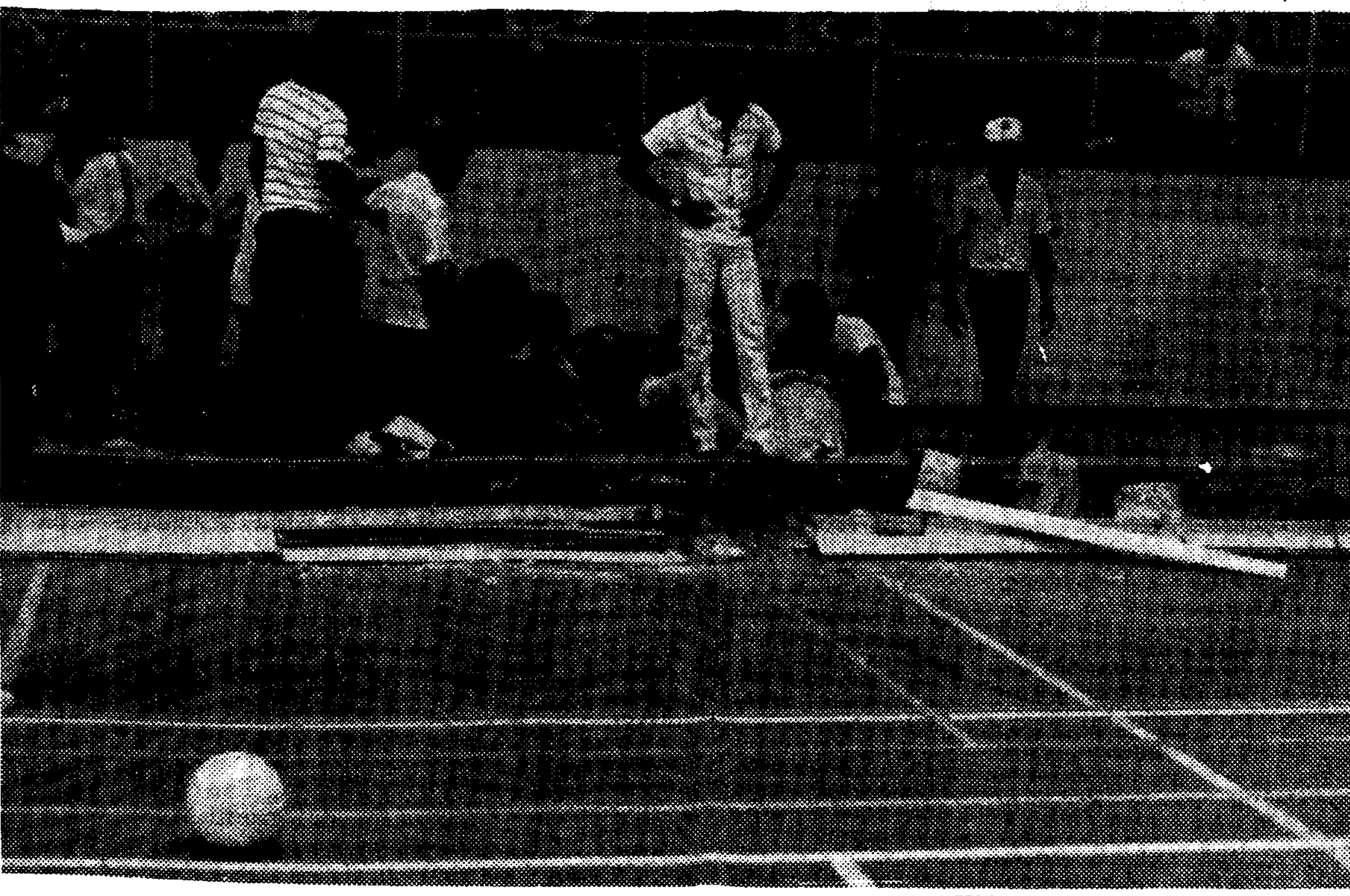
Spanje ziet af van kernwapen

MADRID — Spanje heeft gisteren gezegd dat het niet in zijn bedoeling ligt kernwapens te gaan vervaardigen. In een officiele verklaring van regeringswoordvoerder Ignacio Aguirre staat dat het duidelijk is dat het land niet de enorme middelen wil vrijmaken die daarvoor nodig zouden zijn.

"Wat betreft de non-proliferatie past Spanje strikt de regels en het toezicht toe van het internationale bureau voor kernenergie", aldus de verklaring. Tenslotte wordt erin gezegd dat Spanje, hoewel Spanje niet het non-proliferatie-verdrag (tegen de verspreiding van kernwapens) heeft ondertekend, de toetreding tot de NAVO "de weg zou kunnen openen naar een nieuwe benadering van de zaak".

De Spaanse minister van Defensie, Alberto Oliart, zei maandag in de televisierubriek "achter het nieuws" dat zijn land op het ogenblik de technische en industriele mogelijkheden heeft atoombommen te maken.

AMSTERDAM — Internationals vriendelijk. Banken verdeeld. Hypotheekbanken verdeeld, verzekeraars onveranderd, uitgevers verdeeld, bouwers nagenoeg onveranderd, scheepvaart verdeeld, rest van de markt hoger. Staatsfondsen vast en de lokale markt verdeeld.



WILLEMSTAD — Op de fotocombinatie de overblijfselen van de lichtinstalatie die gisteren tijdens de volleybalcompetitie door een volleybal werd geraakt en vervolgens naar beneden kwam.
Gevolg was een reserve speler van Hurricane met een diepe snijwond in de enkel en verschillende andere spelers en coach met lichte snijwonden. Rubia Maduro die de zware snijwond opliep werd in het hospitaal opgenomen, terwijl drie andere medespelers ook voor behandeling naar de poli werden overgebracht.
De oorzaak van het ongeluk was het gevolg van het slechte materiaal van de haken waarmee de lichtinstallatie via kettingen aan het dak was gevestigd. De volleyball "play-off" is nu nagenoeg lam gezet tot dat er een degelijke vervanging voor deze installatie is gevonden.

KHARTOEM — Het Ethiopische leger heeft begin november een nieuw front geopend bij Karkabet in het westen van de Ethiopische provincie Eritrea, zo heeft een zegsman van het volksbevrijdingsfront voor Eritrea (EPLF) woensdag in de Soedanese hoofdstad Khartoem verklaard.

Spaanse CP zet leden uit centraal comité

MADRID — Het centraal comité van de Spaanse communistische partij heeft vanochtend vroeg besloten zes leden uit te stoten die openlijk steun hadden betuigd aan de afscheiding van de Baskische communistische partij (FPK).

Na twee dagen debatteren viel de beslissing met 62 tegen 24 stemmen, bij acht onthoudingen. De FPK wil samengaan met de Baskische partij 'FIA'. De voornaamste groepering binnen de coalitie 'Euskadiko Eskerr' die met de politiek militaire PTA verwant is.

Volgens een vooraanstaand lid van de Spaanse communistische partij is de crisis van de afgelopen dagen de belangrijkste die de partij sinds haar legalisering vier jaar geleden heeft doorgemaakt.

Martel praktijken door militairen in Uruguay

PORTO ALEGRE — De afgelopen weken zijn in Uruguay 160 mensen door militaire veiligheidstroepen gearresteerd en sindsdien onvindbaar. Van 45 medische studenten van de universiteit in Montevideo is bekend dat zij na hun aanhouding gemarteld zijn, terwijl 37 bankemployees hetzelfde lot hebben ondergaan.

Dit meldt Jair Krischke, vicevoorzitter van de Braziliaanse beweging voor mensenrechten. Volgens hem is de vervolging in Uruguay momenteel harder dan in de jaren kort na de militaire staatsgreep in 1973.

Enkele dagen geleden heeft Victor Laborde, een voormalig medewerker van de veiligheidsdienst van de Uruguayaanse marine, in Brazilie de aandacht gevestigd op martelpraktijken in Uruguay en op de toestand waarin gemartelden zich bevinden. Laborde, die zijn land ontvlucht is, trad in 1979 bij de marine in dienst om zo meer te weten te komen over zijn moeder die in 1977 gearresteerd was.

Volgens Laborde wordt voor het martelen in Uruguay gebruik gemaakt van vertaalde handboeken van het leger van de Verenigde Staten. Laborde heeft intussen politiek asiel gekregen in Denemarken.

Athene wil kernwapens van Amerka uit land

Griekenland wil kern wapenvrij Balkan

ATHENE — De Griekse regering gaat de Verenigde Staten dringend verzoeken de kernwapens van de Amerikaanse bases in Griekenland te verwijderen. Dit heeft een woordvoerder van de nieuwe socialistische regering gisteren in de Griekse hoofdstad Athene meegedeeld.

De onder-minister van Voorlichting, Dimitrios Maroudas, zei dat het weghalen van de atoomkoppen het belangrijkste onderwerp van gesprek zal zijn bij de Grieks-Amerikaanse onderhandelingen over de VS-bases. Deze besprekingen beginnen de eerste maanden van het volgend jaar.

Maroudas verklaarde dat de onderhandelingen over de Amerikaanse bases in Griekenland los staan van de gesprekken over Griekenlands positie binnen de NAVO. De socialistische partij van president Andreas Papandreou won vorige maand de verkiezingen met een programma dat onder andere tegen het lidmaatschap van de NAVO was gericht. Griekenland wil dat het bondgenootschap de veiligheid aan de grens met Turkije garandeert.

De Griekse regering streeft naar een kernwapenvrije Balkan. Bulgarije en de Sovjet-Unie hebben al voorgesteld alle nucleaire wapens uit dit gebied weg te halen, aldus de woordvoerder. „We hopen overeenstemming te bereiken over het geheel kernwapenvrij maken van de Balkan, maar we gaan door met het eenzijdig verwijderen van nucleaire wapens uit Griekenland."

Vooruitgang verwacht in autonomie-overleg

Sfeer uitstekend en constructief genoemd

CAIRO — Het gisteren hervatte, zich al 2-1/2 jaar voortslepende overleg over Palestijnse autonomie tussen Israel, Egypte en de VS, zou vandaag tot een voorlopige nieuwe afronding moeten komen.

Volgens de Israelische vertegenwoordiger, minister van Binnenlandse Zaken Josef Burg, was de sfeer, vooral in een ontmoeting van de delegaties vanochtend met de Egyptische president Moebarak tot dan toe uitstekend en constructief. Alle partijen willen tot een concrete en snelle afronding komen, zo zei hij. De Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Kamal Hassan Ali, zei dat er sinds gisteren hard was gewerkt en dat er, naar viel te hopen, tegen de avond enige vooruitgang zou zijn geboekt. Ook een Amerikaanse vertegenwoordiger zei te menen, dat men vooruitgang zal blijven maken.

Alle partijen bevestigden opnieuw dat zij blijven vasthouden aan de akkoorden van Camp David. Volgens Burg werd het vredesplan van kroonprins Fahd van Saoedi-Arabie slechts "terloops" aangesneden. Israel wil vasthouden aan Camp David en is tegen het laatste plan. Dat voorziet volledige Israelische terugtrekking, vestiging van een onafhankelijke Palestijnse staat op de Jordaan-westoever en in Gaza met oost-Jeruzalem als hoofdstad en erkenning van het recht van alle staten in het gebied om in vrede te leven. Doel van het slepende volgens de akkoorden van Camp David is nog steeds zelfbestuur voor de 1,2 miljoen Palestijnen op de westoever en in Gaza.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t6m vrijdag van
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of
NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

Enfasis Radial over ZMLK-school

WILLEMSTAD — Het radio-programma Enfasis Radial van de Schooladviesdienst wijdt deze week aandacht aan de ZMLK-scholen, bedoeld voor Zeer Moeilijk Lerende Kinderen. Ze vangen kinderen op en bereiden hen voor op de overgang naar sociale werkplaatsen.

Deze werkplaatsen dienen als een tussenstation tussen school en gemeenschap voor deze groep leerlingen. Dit project, opgezet door de Schooladviesdienst en de Dienst Arbeidszorg, loopt al geruime tijd. In het radio-programma wordt deze problematiek nader uitgediept alsook de vraag welke toekomst er in het verschiet ligt voor de jeugd die van die scholen komt.

Gisteren is het eerste programma daarover uitgezonden via Radio Hoyer 1, maar het communiqué kwam daarvoor te laat binnen. Het programma wordt zaterdag om kwart over elf 's morgens herhaald via Z-86 en zondag om kwart over elf 's morgens via Radio Caribe.

AGENDA CURAÇAO

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Lady exterminated* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Joni* (True story, Engels, alle leeft. fl.5,—)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Reggae Sunsplash 2* (Musicalfilm, met Bob Marley, fl.5,— p.p.)

TELECURACAO: 17.00 Drack pack; 17.52 Cartoons; 17.35 Knutselen prutselen; 18.00 Enfasis Hubenil; 18.30 tik tak too/house calls; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 soap; 21.00 magnum P.I.; 22.00 telepatria; 23.00 sluiting.

NACHTDIENST Eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Josefa tel.: 25450; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: Otrabanda tel.: 25634
Punda: Bettina, tel.: 37716

★★★

DIVERSEN
CURACAOSE POSTZEGEL VER.:
20.00 uur ledenbijeenkomst - Jeugdhuis De Tamarijn.
(de zaal is reeds vanaf 19.30 uur open voor het ruilen of kopen).

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery, Ricardus College, Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk. school; 15.00-15.45 Weg naar Fuik, Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 0... 12.00 uur. De studiezaal ... maandag en donderdag ...k open van 10.00-12.00 uur

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDU NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de aamnaak

01005 — Terwijl Joost in zaken ging, liep de heer Bommel verkommerd over de weg. Zijn maag en zijn geweten knaagden, en omdat ook zijn hart ernstig bezeerd was, begaf hij zich opnieuw naar het huisje van zijn buurvrouw. "Ik zal het goed maken," beloofde hij zichzelf. "Ik zal mijn gemoed openleggen en duidelijk maken wat er in mij omgaat.

Dat heeft vroeger ook altijd geholpen. Doddeltje is een hoogstaande dame...Mevrouw Doddel, bedoel ik. Ze zal altijd een heer in omstandigheden helpen." Op dat moment drong het geluid van stemmen tot hem door, en omdat hij zag, dat zijn buurvrouw niet alleen was, verborg hij zich haastig achter een boom.

"Ja, héél onverwacht," hoorde hij haar zeggen. "Ik kreeg een brief met de middagpost. Van een notaris. En het is een neef, die ik helemaal niet ken. Maar omdat er verder geen familie is, ben ik zijn enige erfgenaam. Vind je het niet enig?" "Hoe bestáát het?.. riep de weduwe Hooinaald uit. "Het is gewoon te gek."........

"En weet je wat het allervreemdste is?" vroeg juffrouw Dodel. "Het stond precies zo in de nieuwe almanak, die ik met dezelfde post kreeg. Sterk, hé?".

Foto-wedstrijd voor Amigoe Kerstkrant '81

Bij de Amigoe zijn we al weken bezig met de voorbereidingen voor onze kerstkrant. Als onderdeel van deze jaarlijkse kersteditie hebben we ditmaal een fotowedstrijd georganiseerd. Iedereen die op de Nederlandse Antillen woont kan één of meer fotos insturen (maximaal 3). Een deskundige jury bestaande uit drie personen zal de fotos beoordelen.

In de kersteditie zal dan een selektie van de beste fotos worden afgedrukt, terwijl de drie beste fotos elk met een prijs zullen worden beloond. Wat betreft het onderdeel willen we niet al teveel regels en beperkingen opleggen.

De foto moet van een dusdanig niveau zijn dat hij voor zichzelf spreekt. Omdat het een en ander in verband staat met een kerstkrant moet de boodschap van de foto wel in een bepaalde sfeer liggen. Een paar suggesties: hoop, wanhoop, liefde, haat, angst, vertrouwen, rust, chaos, vrede, oorlog, verdriet, vreugde, natuurschoon, humor, en zo bestaan heel wat woorden waarvan de inhoud door een fantasierijke fotograaf in beeld kan worden gebracht.

De fotos moeten in zwart/wit worden afgedrukt en moeten zijn minimum 5 bij 7 inch of 13x18 cm. Naam en adres van de inzender kunnen op de achterkant van de foto worden genoteerd. De inzendingen moeten voor 30 november bij ons kantoor binnen zijn. Adres: Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Stinapa: in 1980 liquiditeits-moeilijkheden

WILLEMSTAD — De Stinapa heeft verleden jaar gekampt met liquiditeits moeilijkheden omdat het geld, dat door de Centrale regering op de begroting voor Stinapa was uitgetrokken niet zo snel binnenkwam, hetgeen ook het geval was met de eilandssubsidie voor het Christoffelpark. Hoewel er geen reden is te twijfelen aan het alsnog ontvangen van de toegezegde gelden daalde de liquiditeit daardoor tot het nulpunt. Van particuliere zijde moest er geld geleend worden om de zaken lopende te houden. Zo blijkt uit het jaarverslag van de Stinapa over 1980.

In het verslag wordt melding gemaakt van het feit, dat de gelden welke beschikbaar waren gesteld voor de verschillende projecten prompt binnenkwamen. Steun werd ontvangen van de kant van de centrale regering en van het kabinet voor Nederlands Antilliaanse zaken in Den Haag bij verschillende projecten zoals het onderwaterpark van Bonaire, de natuurfilms, en de restauratie van de opstallen bij de ingang van het Washingtonpark en de magasina van Savonet.

Men ontving van de kant van particulieren en bedrijven aanzienlijke bedragen voor bepaalde projecten. Het aantal donateurs groeit ook steeds, vooral op de Benedenwinden omdat het Stinapa-werk steeds meer bekend raakt. Deze donaties vormen een belangrijke ruggesteun voor de financiering van de Stinapa publicaties. Belangrijke gebeurtenissen uit 1980 waren onder meer voor de Stinapa de goedkeuring van het ontvangstcentrum bij het Washington park van de restauratie van Landhuis Karpata en van de magasina van Savonet, de premières van de film Bonaire tin...cuida Bonaire, de publicaties in de Stinapa-serie en de Documentatieserie, het verschijnen van de Stinapa-natuurkalender en de jaarvergadering welke op Aruba werd gehouden. Het was de laatste maal dat dit gebeurde, omdat Stinapa Aruba per 1 januari 1981 een zelfstandige stichting werd.

In verkeer een gewonde

WILLEMSTAD — In het verkeer op Curacao viel dinsdag één lichtgewonde. De politie handelde twaalf ongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade werd geschat op ruim negen mille.

Prof. Hautvast na bezoek aan Curacao:

Voorlichting belangrijke taak in voedingsprogramma

KRALENDIJK — Afgelopen dinsdag herdacht Lucio Silberie het feit, dat hij vijfentwintig jaar in dienst was van de overheid. Het Bestuurscollege ontving daarvoor de jubilaris en zijn echtgenote in de bestuurszaal waar gezaghebber Sintjago hem de gebruikelijke enveloppe met inhoud overhandigde. In de afgelopen 25 jaar werkte de heer Silberie bij de DOW en de Reinigingsdienst, waar hij eerst controleur was, maar later werd benoemd tot hoofd van de afdeling. Op de foto gezaghebber Sintjago (links) overhandigt Lucio Silberie de enveloppe met inhoud.

WILLEMSTAD — Drie hoofdtaken onderscheidt prof dr J.Hautvast voor het voedingsproject dat onder zijn begeleiding en uitgevoerd door de GGD, binnenkort van start gaat. Gisteren vlak voor zijn vertrek noemde hij als belangrijkste taken een adequate voorlichting aan de bevolking, bijscholing van gezondheidswerkers en kennis vergaren van de lokale voedingsgebruiken.

Zoals bekend is door het huidige BC een voedingsbeleid aangekondigd met het oog op een preventieve gezondheidszorg. Per 1 september is daartoe drs G.Juliana aangesteld bij de GGD als coordinator van het voedingsproject dat begeleid wordt door prof dr J.G.A.Hautvast, directeur van het Voedingsinstituut van de Landbouw Hogeschool te Wageningen.

Tijdens diens verblijf de afgelopen dagen op Curaçao, op uitnodiging van het BC, heeft hij van gedachten gewisseld over het voedingsprogramma met de Dietistenvereniging, maatschappelijke werkers, artsen, wijkverpleegsters, vertegenwoordigers van de dienst LVV en anderen.

Vlak voor zijn vertrek gisterenmiddag vertelde prof Hautvast tijdens een persconferentie dat hij sedert 1973 op de hoogte was van belangstelling voor een voedingsproject op Curaçao, maar dat de beslissing daartoe nooit eerder is genomen.

Dat is het vorig jaar wel gedaan door het BC dat akkoord ging met de opzet van een voedingsprogramma dat binnen de GGD zou moeten vallen in het kader van de preventieve gezondheidszorg. "Voeding is een paspoort voor de toekomst", zei prof Hautvast gisteren dan ook.

Nadat hij tijdens zijn verblijf op Curaçao de kans heeft gekregen met diverse instanties en gezondheidswerkers te praten, zal hij nog deze maand een rapport opstellen waarin een advies wordt verwerkt aan het BC inzake de aanpak van het voedingsproject. In eerste instantie ziet hij alvast drie hoofdtaken weggelegd voor de GGD die het project zal coordineren.

Zo zal een goed deel van de tijd moeten worden geinvesteerd in een adequate voorlichting over de voeding. Drs G.Juliana die project-coordinator van het project is, wees in zijn voorlopig rapport reeds op de noodzaak daarvan, gezien de slechte voedingsgewoonten op Curaçao.

Volgens prof Hautvast hebben de diverse gezondheidswerkers als artsen, kruisverenigingen enz. aangedrongen op bijscholing over de voeding omdat ook aan hen vele vragen worden gesteld die zij zo verantwoord mogelijk moeten kunnen beantwoorden.

Als derde hoofdtaak noemde de voedingsdeskundige de verwerving van kennis over lokale voedingsgebruiken. Daartoe zouden onder meer de ontbijtgewoonten van schoolkinderen geinventariseerd moeten worden en tegelijkertijd het melkschema op de scholen gecontroleerd worden. Dat zal al de volgende maand van start gaan.

Verder moet in de inventarisatie volgens prof Hautvast ook worden nagetrokken hoe de zorg en de begeleiding verloopt van bejaarden om tijdig maatregelen te kunnen treffen ter voorkoming van eenzijdige voeding. Tenslotte noemde hij de babyvoeding op Curaçao waarover ook een onderzoek zal moeten plaatshebben, omdat men hier van oordeel schijnt te zijn dat babys moeten worden volgestopt omdat alleen dikke babys gezond zouden zijn.

Prof. Hautvast toonde zich bijzonder ingenomen met de contacten die reeds zijn gelegd met Jamaica (Caribbean Food and Nutrition Institute) en Trinidad omdat naar zijn mening ook in het voedingsproject een orientatie op de regio moet bestaan, waar andere accenten worden gelegd dan in bijvoorbeeld Westeuropese landen. Uit ervaring kon hij echter wel meedelen dat bij een voedingsgeproject waarbij de voedingsgewoonten van een bevolking moeten worden omgebogen, veel geduld is vereist, temeer daar tegenwicht moet worden geboden aan een industriele en commerciele ontwikkeling die het gebruik van junkfood juist aanprijst.

Landhuis Brievengat eind november als toeristen-attractie

WILLEMSTAD — Eind van de maand stelt de Stichting ter Bevordering van Toeristische Attracties het Landhuis Brievengat officieel open ter bezichtiging aan publiek en toeristen. Dat verklaarde stichtingsvoorzitter Frank Maynard in een gesprek met de Amigoe.

Het eerste waar deze stichting aandacht aan wijdde was het landhuis Brievengat zodanig aan te kleden dat toeristen er heen konden worden gebracht om een indruk te krijgen van een belangrijk stuk historie van Curacao. Gelijkertijd zou getracht worden de toeristen een indruk te geven van de huiselijke sfeer aan de hand van onder meer antieke Curacaose meubels. Omdat die nauwelijks in bruikleen werden aangeboden aan de stichting, zoals was gevraagd via de media, heeft zij hier en daar antieke meubels opgekocht. Die staan nu opgesteld in de hoorzaal van het landhuis.

Er zijn in de maanden october en november al zo'n zeshonderd toeristen bij wijze van proef rondgeleid in het landhuis. De reacties waren erg positief, zei de heer Maynard. Nu wordt gewerkt aan het aanbrengen van heren- en dames-toiletten in de twee toren-gedeeltes van het landhuis.

Op 29 november zal een open house gehouden worden. Gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme zal bij die gelegenheid de officiele openingsplechtigheid uitvoeren. De lokale bevolking krijgt die dag ook gelegenheid om het gebouw te bezichtigen. Tijdens de open house zullen ook typische Curacaose gerechten worden verkocht en tentoongesteld.

Een voornaam probleem voor de stichting is dat maar een beperkt deel van het landhuis tot haar beschikking is. De beheerder van het landhuis heeft het overgrote deel voor eigen gebruik nodig. Daardoor is alleen de hoorzaal te bezichtigen. Er wordt met de vertegenwoordigers van het eilandgebied gesproken over de mogelijkheid van constructie van een woning nabij het landhuis waarin de beheerder gehuisvest kan worden, zodat het landhuis als toeristische attractie kan gelden.

Het Landhuis zal officieel per 1 december . dienen als een nieuwe toeristische attractie onder beheer van de stichting.

De toegangsprijs wordt één Amerikaanse dollar per persoon. Dat geld wordt gebruikt voor bijdrage aan de kosten voor onderhoud van het landhuis. De begroting van dit project wordt binnenkort afgemaakt en opgestuurd naar het Bestuurscollege voor goedkeuring. Informeel is daarover al contact geweest met gel Diaz en andere vertegenwoordigers van de overheid.

In de schuur bij het landhuis zal de handenarbeid-instantie Obra di Man een eigen werkplaats inrichten. Daar zullen producten gemaakt worden als houtsnijwerk en filligrein. Op dit moment worden er al poppen gemaakt. Producten van Obra di Man worden er wel al verkocht.

De souvenirswinkel Curava zal in een knoekoe-huisje in de tuin een nieuwe zaak openen en overgaan van de dierentuin naar daar.

Minister De Castro voor probleem waterleiding naar Bonaire

WILLEMSTAD — Minister drs Marco de Castro van Financien voert vandaag op Bonaire opnieuw overleg over de ernstige problemen bij voorziening van schoon leidingwater op dat eiland. Aldus meldt de Regerings Voorlichtingsdienst (RVD) in een persbericht.

Verleden maand was de bewindsman ook op Bonaire en heeft toen ook over dat probleem gesproken met het Bestuurscollege en andere instanties. Hij raakte daarbij onder de indruk van de problemen met het leidingwater. Gebleken is dat het leidingnet zo oud is dat ze niet meer te onderhouden is en dus vernieuwd moet worden. Maar met vernieuwing van alle pijpleidingen is geruime tijd gevergd, reden waarom onderzoeksen naar andere tussen-oplossingen gezocht moet worden. Daarbij heeft het Land Bonaire hulp toegezegd.

Het is de bedoeling van minister De Castro om het Bonaireaanse BC vandaag enkele voorbeelden te overhandigen van water-filters. Hij heeft eerder daarvoor drie offertes binnengekregen. Doorgesproken zal worden of het mogelijk is om de aanschaf van drieduizend van zulke filters te financieren en te laten monteren op het leidingnet van Bonaire. Tezamen met het Bonaireaanse BC zal ook besloten moeten worden of twee van deze filters worden getest op hun bruikbaarheid voor het doel waarvoor ze bestemd zullen zijn.

Een kennelijk uit 1974 daterende motie van de Eilandsraad heeft het Bestuurscollege ertoe gebracht om een instantie in te schakelen om enige financieel-economische aspecten te laten belichten die kunnen voortvloeien bij een eventuele onafhankelijkheid van Curacao. Hiervoor zijn drie modellen gehanteerd, te weten Curacao geheel op eigen kracht, Curacao samen met de vijf andere eilanden en Curacao met vier andere eilanden exclusief Aruba.

De studie is verricht door E. Victor Morgan en zijn echtgenote Ann D. Morgan van Economists Advisory Group (EAG) Ltd kantoorhoudend bij het World Trade Centre in Londen, Engeland. De studie werd uitgevoerd in samenwerking met de firma Penfold-Braswell in Caracas, Venezuela. Deze organisaties zijn vanuit de Antillen geholpen door de heer P. Kok die als counterpart optrad gedurende de hele onderzoekperiode op Curacao en door de heer I. Calmes die gedurende een deel van die tijd als zodanig optrad. Op het eiland zijn diverse personen en instanties geraadpleegd in het kader van dit onderzoek.

Op 3 september dit jaar werd een voorlopig onderzoek ingediend bij het BC. Het definitieve rapport is eind october opgestuurd naar gedeputeerde Frank Rozendal van Staatkundige Structuur. Vermoedelijk omdat hij op dat moment nog in Nederland was, heeft het even geduurd voordat het beschikbaar was voor bespreking in BC-kring en daarbuiten.

STRUCTUUR BELASTINGEN EN ECONOMIE MOET ANDERS

Morgan-rapport: economisch gezien beste

Curacao zijns weegs bij afscheiding van Aruba

WILLEMSTAD — Economisch gezien moet Curacao wel voor de eigen onafhankelijkheid kiezen op het moment dat Aruba definitief uit het Antilliaanse verband stapt. Hoewel behoud van de zes eilanden in een verband de beste oplossing zou zijn, kan Curacao het zich niet langer veroorloven om concessies te doen aan Aruba om dat eiland binnen het huidige verband te houden. Dat staat te lezen in het rapport dat door de firma EAG Ltd is gemaakt in opdracht van het Curacaose Bestuurscollege.

Bij haar studie heeft EAG als criteria voor de economische en financiele levensvatbaarheid van Curacao in een onafhankelijke status gehanteerd voldoende mogelijkheden voor arbeidsplaatsen, een bevredigende groei van het nationale inkomen, voldoende overheidsopbrengsten om te voldoen aan de noodzakelijke uitgaven en om bij te dragen aan de kapitaaldienst, de mogelijkheid om aan de noodzaak van kapitaalinvesteringen tegemoet te komen en het behoud van een gezonde betalingspositie ten opzichte van vreemde mogendheden.

RASSE SCHREDEN

De financiele situatie van de Antillen ging met rasse schreden achteruit in de zeventiger jaren, omdat de eilanden Curacao en Aruba zich als wanbetalers gingen gedragen. Curacao is daarbij wel de grootste boosdoener gebleken door de jaren heen. "Er moet urgent worden opgetreden om de overheidsfinancien van de eilanden weer gezond te maken voor welke staatkundige toekomst ook moge worden gekozen", stelt het rapport.

Bij het onderzoek is ook het rapport van de Gemengde Commissie van juli 1979 ("Aanzet tot een integraal beleidskader voor de Nederlandse Antillen in de jaren tachtig") gehanteerd. Volgens die commissie zouden de financiele verschillen tussen de diverse staatkundige opties niet erg groot zijn. Dat vindt de EAG nog maar de vraag, hoewel erkend wordt dat hier ook vraagstukken van politieke aard een grote rol bij spelen.

INVESTEERDERS

Verwacht wordt dat even na de onafhankelijkheid er sprake kan zijn van een toename in de ontwikkelingsstroom, maar langzamerhand moet toch rekening gehouden worden dat dat een aflopende zaak is. Dat vereist ook al een spoedige ordening van de huishoudelijke zaken op de eilanden om zelf voldoende geld te kunnen genereren voor de eigen ontwikkeling. Andere dervingen zullen voortvloeien uit het vertrek van de defensie-aanwezigheid van Nederland en het recht op vrije toegang tot Nederland van Antillianen. Bovendien kan het vertrouwen in de Antillen een knauw krijgen en dus de aantrekkelijkheid van de eilanden op buitenlandse investeerders, financiele instellingen en toeristen.

Er zal hoe dan ook een andere verdeling van directe en indirecte belastingen geregeld moeten worden die beantwoordt aan de situatie die ontstaat na decentralisatie van overheidsbevoegdheden. De kosten verbonden aan onderhoud van Bonaire en de Bovenwinden komen in een geheel ander daglicht te staan bij de diverse opties die er bestaan voor de staatkundige toekomst.

Niet terecht acht EAG de vrees dat het eiland Curaçao opgezadeld zal worden met een excessief groot aantal landsambtenaren op het moment dat Aruba zich afscheidt. Wat wel vaststaat is dat bij een afscheiding van Aruba alleen óf Aruba en Curacao en er tussen die eilanden een keiharde concurrentie op leven en dood kan ontstaan in de pogingen om buitenlandse investeerders en toeristen aan te trekken. "Het vermijden van dit gevaar hangt grotendeels af van de goodwill, hoewel ook het wettelijke raamwerk van een enkele staat kan helpen", stellen de heer en mevrouw Morgan.

UITLAATKLEP

Apart of tesamen, de eilanden komen na de onafhankelijkheid toch in aanmerking voor een geassocieerd lidmaatschap van de Europese Economische Gemeenschap (EEG) en genieten daardoor een vrij grote mate van economische beleidsvoering naar het buitenland. Dit is een goede uitlaatklep voor goederen en diensten en om zich van hulp te verzekeren. "Wij geloven dat de meest hoopvolle opties gericht moeten zijn op de behoud van nauwe banden met Nederland en de Verenigde Staten en op versterking van de samenwerking met andere eilanden in het Caribisch gebied", aldus het rapport. Er wordt geen melding gemaakt van het grote buurland Venezuela.

Er is in dit rapport een gematigd optimistische en een gematigd pessimistische prognose gemaakt voor de economische toekomst van Curacao. Maar bij beiden zijn grote vraagtekens gezet, omdat ze van zoveel factoren afhangen die dikwijls niet van tevoren te voorzien zijn. Hoe het ook zij, de belastingstructuur zal het eiland in geen van de mogelijke toekomstbeelden voldoende uitkomst bieden. Daarom wordt aangedrongen op een gedegen aanpak van de belastingstructuur. Erkend wordt dat er economen zijn die menen dat in een tijd van recessie vooral geen belasting-verzwarende maatregelen genomen moeten worden, maar de belastingdruk op Curacao en de Antillen als geheel is in vergelijking met diverse andere landen vrij laag, constateert het rapport. De economische structuur van Curacao moet ook flink aangepakt worden, omdat die op dit moment grote zwakheden vertoont. Dat is ongeacht voor welke staatkundige status er wordt gekozen.

ONDERSTEUNING

Mochten de Antillen bijeen blijven en Curacao en Aruba moeten opdraaien voor de kosten van de kleinere eilanden, zonder dat er nog ontwikkelingshulp uit Nederland komt, dan zou er volgens de huidige berekeningen 10 miljoen extra per jaar uitgetrokken moeten worden daarvoor. Volgens de Gemengde Commissie zouden deze extra kosten voor Curacao ook niet zo sterk toenemen bij een afscheiding van Aruba. Maar daar moet volgens EAG wel ingecalculeerd worden dat Curacao in de afgelopen jaren al minder heeft afgedragen dan waartoe het wettelijk verplicht is (schuld 181 miljoen tegen Aruba 50 miljoen -RED). Dat zal dan hoe dan ook moeten worden gecorrigeerd.

Ingeval Curacao geheel op eigen benen gaat staan, hoeft niet meer opgedraaid te worden voor de kosten ter ondersteuning van de kleinere eilanden. De andere kosten blijven dan wel recht overeind staan.

In feite is elk van de drie opties mogelijk voor Curacao, stelt EAG in haar rapport. Toch wordt de voorkeur gegeven aan behoud van de banden tussen de zes eilanden. Mocht Aruba echter toch op eigen kracht verder gaan, dan is het economisch gezien logisch dat ook Curacao zijns weegs gaat. Maar bij zo'n besluit spelen ook politieke motieven nog een rol.

Bèbè Rojer wint zaak ook in hoger beroep

WILLEMSTAD — De ambtenaar van het Departement van Sociale Zaken Hubert (Bèbè) Rojer mag in zijn vrije tijd optreden als vakbondsadviseur. Deze uitspraak deed het Hof van Justitie, voorgezeten door Mr J. Saleh gisteren.

Eerder al had het gerecht in eerste aanleg bepaald, dat Rojer als vakbondsadviseur mocht optreden. Rojer was dit door de minister van Arbeid en Sociale Zaken verboden, omdat deze vond, dat er sprake was van een "conflict of interests". Rojer stapte daarop naar de rechter en won de zaak. Hierop ging de minister in hoger beroep. Echter, ook het Hof acht het geen bezwaar als Rojer in zijn vrije tijd optreedt als adviseur voor bijvoorbeeld de BEBA en de UWWGE. Wanneer de overwegingen van het Hof bekend zijn, zal de Amigoe nader op het vonnis terugkomen.

BC zet plan parkeergarage in stad door

WILLEMSTAD — Het BC heeft het plan voor de bouw van een parkeergarage op het Piermaaiplein niet laten varen. Dat blijkt uit het overzicht van projecten dat aan Nederland is voorgelegd.

Zoals bekend heeft een particulier in het verleden het plan gehad voor een parkeergarage in de binnenstad. Halverwege strandde het project met als souvenir een beton-massa die de naam "monster van Pietermaai" heeft gekregen. Het BC heeft het overgenomen, maar er verder niets meer meegedaan behalve een omheining omheen aangebracht. Dezer dagen wordt een parkeer-onderzoek verricht in Punda.

Jeansbroek gestolen door 20-jarige Security Guard

WILLEMSTAD — De 20-jarige M.G. die als Security Guard te werk is gesteld bij een firma aan de Ruyterkade, werd op heterdaad betrapt toen hij probeerde een jeansbroek ter waarde van 65 gulden te ontvreemden uit de zaak van zijn werkgever. Hij is overgeleverd aan de politie.

45 japonnen op straat gevonden

WILLEMSTAD — Voor nader onderzoek is opgesloten de 20-jarige R.P. toen hij op de Anasaweg werd aangetroffen door een politiepatrouille en geen aanvaardbare verklaring kon afleggen voor de vier herenpantalons en de 45 japonnen die hij bij zich had. De politie geloofde zijn verhaal niet dat hij die in de binnenstad had gevonden op straat.

Helper geeft doos Sherry aan vriend

WILLEMSTAD — Een helper bij een firma handelende in sterke drank gevestigd te Scharloo is door de politie aangehouden en opgesloten nadat hij een doos Sherry "zomaar" aan een andere jongen had gegeven. De werknemer is 19 jaar.

Deel gestolen goederen uit Vrije Zone gevonden

WILLEMSTAD — In een verlaten bouwkeet aan de Carawaraweg vond de politie dinsdag twee dozen met jeansbroeken die zouden zijn ontvreemd uit een opslagplaats in de Vrije Zone. In verband met deze vondst zijn er nog geen aanhoudingen verricht maar de gebroeders B. die als helers zijn aangewezen, zijn inmiddels wel aangehouden en opgesloten. Op 28 oktober werd de melding van diefstal en inbraak gedaan waarbij uit een magazijn in de Vrije Zone 123 dozijn jeansbroeken, 5 dozen herenonderbroeken en vijf dozen damestassen, koffers en vloermatten waren verdwenen, volgens de aangifte. Het onderzoek wordt voortgezet.

WILLEMSTAD — De Round Table International zet zich dit jaar in voor de uitgifte van vier verschillende soorten kerst- en nieuwjaarskaarten. Het gaat hierbij om artistiek werk van de heer Albert Magno Louisa die gehandicapt door het leven gaat. De opbrengst van de kaarten is bestemd voor hulp aan lichamelijk gehandicapten.

De heer Louisa raakte gehandicapt nadat hij op jonge leeftijd een spierziekte had opgelopen. Sedertdien moet hij zich voortbewegen in een rolstoel. Vanaf zijn vierde jaar woont hij in het mgr Verriet Instituut, waar hij de lagere school doorliep. Daarna volgde hij een cursus tekenen. Hij voert na volbrenging van die cursus opdrachten uit voor illustratief en decoratief tekenen voor kerstkaarten, postkaarten en portretten.

In totaal heeft Round Table International zestienduizend van deze speciale kerst- en nieuwjaarskaarten laten drukken. Hiervan hopen het mgr Verriet Instituut en Aphafi te profiteren. De kaarten zijn verkrijgbaar à 1,25 gulden per stuk of 4,50 gulden voor stel van vier bij het mgr Verriet Instituut, Aphafi en de boekhandels op Aruba, Bonaire en Curacao. Voor verspreiding in de Verenigde Staten is ook gezorgd.

De eerste exemplaren van deze kaarten werden gisteren door de ontwerper Louisa zelf overhandigd aan gezaghebber mr Ornelio Martina in bijzijn van zuster Bremmers van het mgr Verriet en bestuursleden van Round Table International.



Reeds ingediend bij minister Camile Statia

Prioriteitenlijst Curacao voor projecten is gereed

WILLEMSTAD — Het scheepsloopbedrijf, volkshuisvesting, industrie-zones, internationaal handelscentrum en de visserij-ontwikkeling zijn de hoogste prioriteiten voor het bestuurscollege van Curacao. Deze week is daarover beslist in een BC-vergadering, waarna hiervan melding werd gemaakt in een brief aan minister Camil (Papa) Statia van Ontwikkelingssamenwerking.

Omdat Nederland dat als voorwaarde was gaan stellen, aangezien er een keus gemaakt moest worden bij de besteding van de ontwikkelingsgelden, vroeg minister Statia de eilandgebieden per brief van 11 juni dit jaar om een prioriteitenlijst. Het BC van Curacao heeft na lang vergaderen als eerste een pakket van meerjarenplan-projecten opgesteld dat aldus is samengesteld: infrastructuur scheepssloopbedrijf, langlopende lening voor het scheepssloopbedrijf Curem NV, een visserijontwikkelingsplan, het volkshuisvestingsprogramma, de fysieke planning van Curinde NV en het International Trade Centre.

Onder de sociaal-educatieve en culturele projecten heeft het BC ook een indeling naar belang gemaakt: School voor Zeer Moeilijk Lerende Kinderen (ZMLK), aankoop Huize Alverna voor project geestelijk gestoorde bejaarden, project Monumentenzorg, scholingsproject Scefa, uitbreiding Radulphus College, Sentro di Dama, voorzieningen Huize St Jozef, Drecha Kas, Gezinshulp Kwido pa Famia, bouw verpleeghuis, Kas pa nos tur en project Practisch Beroepsonderwijs (Feffyk).

Toch laat het eilandsbestuur in haar brief gelijkertijd weten zich het recht voor te behouden om in beide lijsten te wijzigen als zij dat nodig acht.

VOORRANGSPAKKET

Uit de bestedingsoverzichten blijkt al dat het beschikbaar gestelde bedrag aan ontwikkelingsgelden niet voldoende is voor de projecten die al zijn goedgekeurd door Nederland plus die projecten die nu op de prioriteitenlijst zijn verschenen. Daarom wordt van BC-zijde gepleit voor verhoging van de bedragen die voor ontwikkelingshulp aan het eiland worden beschikbaar gesteld, ook al gezien de huidige sociaal-economische en financieel-economische situatie. Als die verhoging er doorkomt, kan het voorrangspakket van het BC ook in uitvoering gebracht worden en vervolgens gekeken worden naar de overgebleven projectplannen.

Met het inzenden van deze prioriteitenlijst is evenwel niet impliciet accoord gegaan met een verdeling van het ontwikkelingsgeld dat door Nederland voor de afzonderlijke eilanden is beschikbaar gesteld. Het BC blijft tegen die door Nederland gemaakte indeling, omdat die "niet in overeenstemming is met de verdeling op basis van bevolkingsaantal noch met de historisch gegroeide verdeling", aldus het BC. "Ons college is overigens voorstander van een verdeling op basis van reeele aangetoonde behoefte in relatie tot de vigerende sociaal-economische en financieel-economische situatie".

CRASH-PROGRAMMA

Behalve deze droge prioriteitenlijst voorzien van schema's over de nog uitstaande andere projecten, belooft het BC "zeer binnenkort" een rapport in te dienen. Daarin zal ondermeer het belang van het voorrangspakket voor de sociaal-economische en financieel-economische ontwikkeling van Curacao geschetst worden. Vooruitlopend is alvast de prioriteitenlijst verstuurd. De Antilliaanse bewindsman wordt gevraagd hiervan zo spoedig melding te maken aan de Nederlandse minister voor Antilliaanse zaken Joop den Uyl.

Onder het volkshuisvestingsplan vallen de projecten voor een nieuwe volkswoningbuurt met 318 huizen op Tera Kora, rehabilitatie van woningen en infrastructuur op Monte Verde, nieuwe volkswoningen op Muizenberg, instandhouding 720 bestaande volkswoningen, voorbereidingskosten voor wijkverbetering, proefwoningen, een zelfbouw-programma en een crash-programma. Totale kosten daarmee gemoeid worden geschat op 117 miljoen gulden.

Er wordt als bijlage van de brief ook meer informatie verschaft over de plannen voor het internationale handelscentrum, waarvan de totale investering van 110 miljoen gulden in vier fasen zal worden uitgevoerd. Dit project is van belang voor de werkgelegenheid.

CEMENTFABRIEK

Uit de verdere gegevens blijkt ook dat het aantal projecten opgesomd in de prioriteitenlijst een totaalbedrag vergt van 184 miljoen gulden. In een volgend pakket dat de voorkeur geniet van het BC worden projecten opgesomd als modernisering van de brandweer, verplaatsing van de MLD op Hato, opzetten van Decorative Ceramic Tiles en huisvesting Curinde tot een totaalbedrag van 31 miljoen gulden. Pas in een volgend stadium komen de projecten aan de orde tot een totaalwaarde van naar schatting 377 miljoen gulden. Daaronder vallen bijvoorbeeld een cementfabriek voor 80 miljoen, een nieuw ziekenhuis voor 150 miljoen, volkshuisvestingsplannen voor 63 miljoen, grondaankopen van 56 miljoen, interim-voorzieningen voor het St Elisabeth hospitaal van acht miljoen, plan slachtkippenteelt van negen miljoen en een parkeergarage op Pietermaai van negen miljoen gulden. De kleinere projecten zijn voortzetting van het visserijontwikkelingsplan en intensivering van de schapen- en geitenteelt.



Kodela in uitgebreid communique:

KAE verantwoordelijk voor de meeste stroomproblemen

WILLEMSTAD — Omdat Kodela het haar plicht acht het publiek gedegen voor te lichten heeft de maatschappij een communiqué uitgegeven waarin de recente stroomproblemen worden aangehaald en waaruit moet blijken dat niet Kodela, maar de KAE verantwoordelijk moet worden gesteld voor de meeste storingen.

Als eerste wordt in het Kodela-communiqué uitgelegd wat er was gebeurd op maandagmiddag 9 november toen de stroom uitviel.

Om 15.35 uur is een storing opgetreden in een secundaire 12 kV kabel te Punda. De betreffende beveiliging heeft deze storing na 0,3 seconde doen uitschakelen. Om 15.45 uur, dus ongeveer 10 minuten nadat de kabelstoring is opgetreden viel het B-station uit.

Wij hebben begrepen dat door KAE is medegedeeld, dat tengevolge van een storing die buiten KAE is opgetreden, de spanning is gaan slingeren en dat het B-station daarop is uitgevallen, aldus de Kodela die vervolgt: Als deze informatie de indruk wekt dat het B-station is uitgevallen, omdat er een storing is opgetreden in een secundaire 12 kV kabel te Punda, is dit volkomen inkorrect. In een systeem van elektriciteitsvoorziening is het een normale zaak dat kabelstoringen kunnen optreden. Daarom worden op diverse punten van het systeem beveiligingsinstallaties aangebracht. Deze beveiligingsinstallaties moeten zodanig op elkaar zijn afgestemd dat bij een storing alleen het gestoorde deel wordt afgeschakeld. In dit specifieke geval had slechts de betreffende 12 kV kabel uitgeschakeld moeten worden en zeker niet het B-station dat op het 30 kV-systeem is aangesloten. Indien men stelt dat een storing in het 12 kV-systeem, het uitvallen van het B-station kan veroorzaken, zou dat betekenen dat het normaal is dat bij elke storing in het net een volledige black-out ontstaat, hetgeen natuurlijk onaanvaardbaar is. Als het zo is dat het B-station tengevolge van de kabelstoring in Punda is uitgevallen, moet men konkluderen dat de beveiligingsinstallaties van het B-station niet goed zijn afgesteld, meent Kodela. Als bewijs hiervoor geldt dat noch de gasturbine, noch het A-station noch de diesel-eenheden die op dat moment ook aan het produceren waren, zijn uitgevallen.

In de periode vanaf 13 augustus tot en met 4 november waarbij de stroom een 20 tal keren uitviel, was maar bij een keer een Kodela-kabel betrokken daarbij terwijl waarschijnlijk de kabelstoring is veroorzaakt door de KAE zelf, meldt het Kodela-communiqué.

Als een productie-eenheid uitvalt, zorgen beveiligingsinstallaties ervoor dat een aantal kabels, afhankelijk van het vermogen dat door de productie-eenheid geleverd werd voordat deze is uitgevallen, wordt afgeschakeld. Hierdoor wordt voorkomen dat de rest van de productie-eenheden wordt overbelast en ook uitvalt en dat op die manier een volledige black-out ontstaat. Bij het uitvallen van een productie-eenheid dient het gehele technische stafpersoneel van Kodela, zeker wanneer er een grote productie-eenheid uitvalt, snel ter plaatse te zijn om de uitgevallen kabels, gespreid over het gehele eiland, weer in te schakelen en om ervoor te zorgen dat de verbruikers zo snel mogelijk weer van elektriciteit worden voorzien. De Kodela wijst er dan ook op in het communiqué dat frustraties worden gewekt bij haar personeel wanneer zij onterechte kritiek te verwerken krijgen.

Huurcommissie Sint Maarten:

In 1e jaar 149 zaken

WILLEMSTAD — De Sintmaartense huurcommissie heeft in het eerste jaar van zijn bestaan 149 zaken te behandelen gekregen en op een stuk of tien na zijn al deze zaken afgehandeld. Zo bleek tijdens een persconferentie welke werd belegd bij gelegenheid van de "technische bijstand in de vorm van de leden van de Curaçaose huurcommissie.

Opzet van dit bezoek is een evaluatie van het werk van de SM-commissie en indien mogelijk ook om van advies te dienen. Op de persconferentie legde de voorzitter van deze commissie M. Larmonie er de nadruk op, dat het grootste probleem waarvoor men op Sint Maarten geplaatst wordt ten aanzien van de huisvesting de hoge kosten van levensonderhoud zijn.

Het gevolg hiervan is dat de bouwmaterialen erg duur zijn en dat werkt weer door op de waarde van de woningen en op de vast te stellen huurprijs. De SM-huurcommissie bestaat uit voorzitter M. Larmonie, A. Arnell voor de huiseigenaren, F. Lake voor de huurders, J. Peterson, ondervoorzitter, K. Lindo voor de huiseigenaren en S. Mourillon voor de huurders en L.K. James als secretaris.

De technische bijstand wordt verleend door de voorzitter van de Curaçaose commissie mr. E. Monte, J.E. Wagner, vertegenwoordiger van de huiseigenaren N.R. Palm, namens de huurders en J. McGougan als secretaris. Windward Islands Newsday berichtte hierover.

Stuurgroep bedankt voor medewerking Dag van kind

WILLEMSTAD — De stuurgroep van damesorganisaties op Curacao heeft in een brief en met een prent bedankt voor de medewerking welke men heeft ondervonden bij de organisatie van de Dag van het kind, waarbij niet minder dan negenhonderd jongelui uit zeventien verschillende buurten betrokken waren. Bij die gelegenheid hebben deze jongeren met elkaar van gedachten gewisseld over het concrete thema, door hen zelf opgevoerd, over het recht dat zij en iedereen hebben op uitgebalanceerd voedsel, maar tevens over hun plicht om het eten dat hen wordt voorgezet door hun ouders ook werkelijk te gebruiken. Dit gesprek had plaats in de volgende buurten Fuik, Montagne, Santa Rosa, Koraal Specht, Cher Asiel, Scharloo, Bonam, Brievengat, Groot Kwartier, Seru Fortuna, Buena Vista, Mundo Nobo, Marchena, Wishi, Jandoret, Barber en Rio Magdalena/Flip en Soto. In de brief worden alle medewerkers zoals jongeren, instanties en bedrijven op een rij gezet en dat zijn er heel wat. Deze medewerking was een morele stimulans voor de honderd kaderleden die zich daarvoor ingezet hebben op woensdag voor een workshop en op zondag voor de viering zelf. De coordinatie berustte bij mevrouw A. Lampe die de brief ondertekende evenals voorzitster Lelia Peternella-Pieters Kwiers.

Uitbreiding van Statiaans centrum

WILLEMSTAD — Volgens verwachting kan begin 1982 begonnen worden aan de uitbreiding van het gemeenschapscentrum voor Sint Eustatius. Na vele jaren van besprekingen is de financiering rond gekomen. Zo bericht het Sticusa-journaal.

Verbetering bibliografie is onderweg

WILLEMSTAD — De bibliografie van de Nederlandse Antillen, zoals in 1975 tot stand gekomen, is aan uitbreiding toe omdat hij niet meer volledig is door het grote aantal publicaties over de regio dat sedertdien is verschenen. Daarom is besloten tot een aanzienlijk verbeterde en uitgebreide uitgave , aldus het Sticusa-journaal. Naast de zogenaamde humaniora zullen nu ook de natuurwetenschappen en medicijnen er in opgenomen worden. Voor dit project met een maximale duur van twee jaar is door de Sticusa een ton gevoteerd.

In jaarverslag over 1980

Carmabi: probleem met BC oplosbaar

WILLEMSTAD — De plannen voor een nieuwe opzet van het Carmabi bleven in 1980 in de lucht hangen als gevolg van het feit, dat het Bestuurscollege in dat jaar meedeelde dat de subsidie met ingang van 1 juli zou worden ingetrokken. Deze subsidie bedraagt 52 mille per jaar. Dit probleem kon in de loop van het verslagjaar niet meer worden opgelost omdat het BC tussentijds aftrad. Het Carmabi acht het echter voor de hand liggend, dat de gerezen moeilijkheden opgelost zouden kunnen worden.

Na veelvuldig aandringen van de kant van het bestuur van de stichting Caribish marien biologisch instituut (Carmabi) kwam op 19 mei een onderhoud tot stand tussen het BC en het Carmabi. Daar had men een jaar eerder al mondeling te verstaan gekregen, dat de eilandelijke overheid de subsidie zou gaan stopzetten. Op de bijeenkomst verleden jaar mei bracht het BC een aantal grieven naar voren, welke, aldus het Carmabi-verslag berustten "op een verkeerde interpretatie van de feiten en van de doelstellingen van het Carmabi". Afgesproken werd dat het Carmabi deze zaken zou doorpraten met Landbouw, visserij en veeteelt (LVV) en de dienst Milieubeheer. Deze besprekingen werden ook gevoerd en een globaal plan voor werkverdeling en taken werd opgesteld, dat aan het BC zou worden voorgelegd, waarna dit zou beslissen of de subsidie, welke sedert de oprichting van het Carmabi een kwart eeuw geleden voortdurend werd verleend zou worden hervat. Bij het aftreden van het BC werd een volgend gesprek tussen Carmabi en het BC afgelast. Een gesprek met het nieuwe BC heeft in 1980 helaas, aldus het Carmabi, niet meer plaats kunnen hebben. Er was van de kant van het Carmabi wel verschillende keren om gevraagd. Het Carmabi is in zijn jaarverslag over 1980 optimistisch gestemd over deze zaak.

Men heeft wel de nodige moeilijkheden gehad door het inhouden van de eilandssubsidie. Dat gaf problemen van structurele aard en ook ten aanzien van de liquiditeitspositie. Dankbaar is men echter voor de ondervonden financiele medewerking van andere kanten zoals die door het kabinet van Antilliaanse zaken, door het Nederlands instituut voor onderzoek der zee, de Antilliaanse regering, de Sticusa en van de kant van het ministerie van Onderwijs en wetenschappen in Nederland, welk uitkomt op een bedrag van ongeveer driehonderdduizend gulden. Tot zover enige gegevens uit het Carmabi-verslag.

WILLEMSTAD — De eerste fase van het project Centrale catalogus kan worden afgesloten door een vijfde donatie van de Sticusa van 25 mille. Het gaat hierbij om de inventarisatie van alle bibliotheek collecties welke er op de Antillen aanwezig zijn. Zo blijkt uit het Sticusa-journaal.

Nederlandse filmdagen:

Voortaan ook aandacht voor Antilliaanse films

WILLEMSTAD — Het ligt in de bedoeling van de organisatoren van de Nederlandse Filmdagen in de toekomst steeds een stukje van het programma open te laten voor de vertoning van nieuwe filmproducties van en over de Nederlandse Antillen. Zo blijkt uit het Sticusa journaal, waarin het initiatief hiertoe "verheugend" wordt genoemd, terwijl de Sticusa de verzekering geeft dat men in de toekomst daaraan alle medewerking zal verlenen.

Dit jaar gebeurde dit voor het eerst, tijdens de Nederlandse Filmdagen in Utrecht. Er werd toen in een der zaken een Antilliaanse dag gehouden bij welke gelegenheid in blokken van elk drie uur vijftien films over de Antillen werden vertoond, welke een vrijwel volledig beeld gaven over de Antillen in de voorbije kwart eeuw. De films werden gemaakt door Antillianen, Nederlanders en ook door de uit Suriname afkomstige cineast Frank Zichem. Begonnen werd met de uit 1958 stammende filmpjes van John Fernhout ABC en Blue Peter. Verder werden onder meer vertoond van Peter Creutzberg Oke Aki Antillas, Te Aworo en Stimaruba — maar van hem ontbrak wel de indertijd bekroonde film Corsow omdat geen goede copie ervan direct beschikbaar was.

Van Wibert Tecla werden onder meer vertoond Lanta Para Watapana, Antillen triangel van de toekomst en Mosaico cultural, tevens was er te zien de film Our small, smaller and smallest islands van Anthony Douglas en Oswald Specht, terwijl van Frank Zichem de IKON-producties werden gedraaid Arno een jongen op Curaçao, Boyke, een jongen op Curaçao. Jossy, wordt een indiaan en de films over Bonaire Ontmoeting met het verleden en De droom van de oude man. Van Rene van Nie werd gedraaid Buskando en van Dirk Jan Braat, Mijn zuster de negerin.

Voor het programma werd door Sticusa een folder gemaakt waarin een samenvatting voorkomt van alle over de Antillen beschikbare films. Deze folder blijft voor belangstellenden bij de Sticusa gratis te verkrijgen. Tot zover het Sticusa Journaal.

AGENDA ARUBA

[illegible]SSE NUMMERS OP Aruba, [illegible]gelijks verkrijgbaar bij:

[O]RANJESTAD: Zepp Wever, [illegible]rid–La Fama, Popular, [illegible]t Soda Fountain en Spark and [illegible]an.

[illegible]DORD: Panaderia Turibana.

[S]AN NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores in Aruba, [Ca]ribbean- en Sheratonhotel, [illegible]n Dorp in Americana en [Ho]liday Inn drugstore.

[K]antooruren: 08.00 - 12.00/ [illegible].00 - 17.30 uur; zaterdag [ge]sloten.

[T]elefoon: 24333 (drie lijnen), [vo]or spoedgevallen na kantoor-[tij]d: 21639, 22316, 22950.

[Pi]eboy: 027 - 774.

[Ba]nkrek. nr. 248-1 Barclays [Ba]nk.

[Ta]xicentrale: 24 uur per dag [te]l.: 22116 of 21604.

[PO]LITIE: 100

[A]LARMCENTRALE: 115.

[B]IOSCOPEN

[O]RANJESTAD

[B]oulevard Theater: 20.30 *Can't [sto]p the music* (14 jr.).

[R]ialto: 20.00 *Wolf Lake* (18 jr.).

[P]ALASHI

[Dr]ive-in: 20.30 *Werwolf sha[do]w* (18 jr.).

[S]AN NICOLAS

[Pr]incipal: 20.30 *Communion* (18 jr.).

[illegible]GELE KRUIS

[Or]anjestad, tel.: 23168; [illegible] tel.: 23425; Santa Cruz [illegible] [P]aradera, tel.: 4702[illegible] [N]icolas, tel.: 45906; [illegible] [K]antooruren: Dakota, [illegible] 27, tel.: [illegible].

[N]ACHTREGELING [D]OKTOREN

[(S]an Nicolas en Savaneta)

[D]okter P. Deeleman, via [ho]spitaal p'foon 259.

[OP]TICA'S: Oranjestad: Aru[ba], tel.: 21081; San Nicolas: [S]an Lucas, tel.: 45119.

[D]IVERSEN

[F]LIGHT INFORMATION [C]ENTER:

[D]agelijks geopend van [illegible] [illegible].00 uur; na 20.00 [illegible] informaties via verkeerstoren.

[S]PORT

[V]OETBAL

[illegible].00 uur Sportboys vs CDRA - Wilhelmina Stadion.

★★★

[V]RIJDAG

[D]IVERSEN

[A]RUBA SCIENCE FAIR [C]OMMITTEE

[illegible]7.30 uur Science fair exhibition [illegible]J.F. Kennedyschool.

[S]TICHTING TOT BEVOR[D]ERING VAN VERANT[W]OORD OUDERSCHAP

[D]agelijks van 08.00-[1]2.00/13.00-16.00 uur (Medical [C]enter, Bernhardstraat 75, San [N]icolas)

[B]UREAU VOOR LEVE[NS] EN GEZINSMOEILIJK[H]EDEN

[Z]uidstraat 1A, tel.: 23145; [o]pen maandag t/m vrijdag van [0]7.30-12.00/13.30-17.00 uur.

[O]PENBARE BIBLIOTHEEK [(O]ranjestad) openingstijden: [m]aandag, woensdag en vrijdag [v]an 09.00-12.00/13.30-1[illegible] [u]ur; dinsdag van 0[illegible]-[1]2.00/13.30-17.00 uur; donder[d]agochtend gesloten en 's mid[da]gs open van 13.30-17.00 uur.

[F]ILIAAL SAN NICOLAS

[O]peningstijden: maandag, [w]oensdag en vrijdag van 0[illegible]-[1]2.00/13.30-17.30 uur; dinsdag [v]an 13.30-17.30 uur; donderdag [g]esloten.

[F]ILIAAL DAKOTA

[D]insdag en vrijdag van 16.00-[illegible].00 uur.

[T]ELEARUBA: 17.00 The Lone Ranger; 17.30 Drack Pack; 18.00 Three Stooges (Hot Stuff); 18.15 Cartoons; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: Amor Prohibido; 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 60 Minutes; 22.00 Teleconsultorio; 23.00 Resumen di noticias; 23.05 Sluiting.

SEPA solidair met UPA

Havenconflict op Aruba escaleert

ORANJESTAD — Het conflict in de haven van Aruba kreeg gistermiddag een staart, nadat de vakbond SEPA - die onder meer het personeel van haven- en loodsdienst vertegenwoordigt - tijdens een gezamenlijke vergadering van de besturen van UPA en SEPA met de UPA-leden, bij monde van voorzitter Leo Yarzagaray zich solidair verklaarde met de UPA. Inmiddels heeft het Bestuurscollege gisteren de UPA uitgenodigd voor een vergadering vanmorgen tien uur om over de situatie in de haven te spreken. De SEPA - aldus Leo Yarzagaray - geeft aan het Bestuurscollege tot vanmiddag 4 uur de tijd om tot een regeling te komen met de UPA. Gebeurt dit niet dan komen SEPA en UPA bijeen om te ondernemen akties uit te stippelen. Deze mededeling werd door de UPA-leden met luid applaus beantwoord.

Voor de UPA/SEPA vergadering had gistermiddag ook de AHACO, APA, APEX, Kamer van Koophandel en ATIA eveneens een bijeenkomst met de pers. Deze instanties noemden de situatie in de haven, waar vracht gelost noch geladen kan worden, alarmerend en zagen voorts ook niet in hoe een oplossing voor deze situatie gevonden kon worden. De AHACO houdt vast aan het vonnis van de rechter die de UPA beval het werk te hervatten, alsmede aan de overeenkomst met het inmiddels naar huis gestuurde oud UPA-bestuur dat vanaf 16 september jongstleden alleen de AHACO werkploegen bij de UPA kan bestellen. Gesteld werd dat de Scheepvaart Vereniging Aruba (SVA) sedert voormelde datum geen ploegen meer mag bestellen, daar dit zou indruisen tegen de concessieovereenkomst van de AHACO met de APA nv. Ook werd naar voren gebracht dat het niets nieuws is dat AHACO ploegen bestelt en dat dit al 5 jaar - sedert de oprichting van AHACO in 1976 - geschiedt door de AHACO als een van de leden van de SVA. Men kon dan ook niet inzien dat vanwege een naamsverandering de UPA weigert ploegen te leveren aan de AHACO. Hierbij werd vermeld dat sedert 16 september jongstleden de AHACO de verplichtingen van de SVA heeft overgenomen als een van de voorwaarden van Nederland bij reorganisatie van de haven dat er slechts 1 stuwadoorsbedrijf moet zijn.

In kringen van AHACO en de andere voormelde instanties maakt men zich ongerust over de bedreigingen die zowel telefonisch als persoonlijk in hun richting geuit worden. Gistermorgen deed zich het geval voor dat UPA-leden - aldus AHACO - een lid van het oude UPA-bestuur alsmede een werkwillige onder handen namen, in het AHACO-kantoor bedreigingen uitten en een schutting in het kantoor vernielden. De AHACO kon gistermiddag niet vertellen hoeveel schepen sedert de akties begonnen, binnenliepen en weer vertrokken zonder te lossen en hoe groot de schade is die hierdoor veroorzaakt werd. Voorts heeft de AHACO tot nu toe geen oplossing kunnen vinden voor het lossen van een cementschip dat al enige dagen in de haven ligt.

In het gebouw van Sociedad Bolivariana stelde voorzitter, Albertico Rincones, de UPA-leden op de hoogte van de laatste ontwikkelingen. Hij las de uitnodiging voor van het Bestuurscollege over de vergadering van vanmorgen met de UPA en dat het UPA-bestuur vanmiddag 1 uur de leden het verloop van deze vergadering zou meedelen. Nogmaals wees de heer Rincones de leden op het gevaar om in vaste dienst van de AHACO over te gaan. De UPA-voorzitter sprak over een rapport Rijsenbrij waarin staat dat het aantal havenwerkers - na indiensttreding bij AHACO - nog drastischer verlaagd zal worden tot 140 man. De voorzitter was verheugd dat de leden tijdens het referendum duidelijk te kennen gaven niet in zee te willen met de AHACO. In vaste dienst treden van een nv zou namelijk betekenen dat de Havenwerkers dan volkomen overgelaten zullen zijn aan de willekeur van deze nv en dat niet eens de overheid tegen deze willekeur iets kan doen.

SEPA-voorzitter, Leo Yarzagaray, schetste in zijn toespraak de situatie in de slaventijd, waarbij de slaven zondermeer van de ene eigenaar doorverkocht werden. Hij wees hoe in deze moderne tijd, nadat de slavernij al lang afgeschaft werd, de bedoeling was dat ook de werknemers van de haven- en loodsdienst van overheidsdienst overgingen in APA-dienst, zonder dat de werknemers naar hun mening hierover gevraagd werd. Hetzelfde gebeurde met de UPA, die evenmin gevraagd werd of zij de AHACO lustte of niet. De heer Yarzagaray stelde dat in beide gevallen de mensenrechten volkomen verwaarloosd werden. Het is om die reden dat het UPA-probleem ook een SEPA-probleem is, dat ook de SEPA zich in deze strijd werpt en zich solidair verklaart met de UPA-leden, aldus Leo Yarzagaray. Hierna verklaarde de heer Yarzagaray dat de SEPA het Bestuurscollege tot vanmiddag vier uur de tijd geeft om een regeling te treffen met de UPA, daar anders gezamenlijke akties zullen komen van UPA en SEPA.

Tijdens de vergadering namen ook vertegenwoordigers van de vakbonden SIMAR en Union Electricistas Aruba plaats achter de bestuurstafel van UPA en SEPA.

ORANJESTAD — De vakbonden SEPA en UPA kwamen gistermiddag gezamenlijk met hun leden bijeen om de ontwikkelingen in de Arubaanse haven te bespreken en de nodige maatregelen te nemen. Op de foto UPA-voorzitter Rincones aan het woord met naast hem SEPA-voorzitter Leo Yarzagaray.



Betico Croes protesteert

ORANJESTAD — De delegatieleider van Aruba Betico Croes heeft in een telegram aan minister-president Don Martina — met copieen aan premier Van Agt en minister Antilliaanse Zaken Joop den Uyl — zijn verbazing uitgesproken over de telex die de minister-president Don Martina zond over de benoeming van een Arubaans lid in de gemengde commissie van deskundigen. In deze telex zou de premier gesteld hebben dat de benoeming kan geschieden "na overleg procedure", terwijl tijdens het intern beraad tussen de ministers Van Agt, Den Uyl, Don Martina en Betico Croes in Den Haag duidelijk afgesproken werd "in overleg procedure". De heer Croes verzoekt de minister-president de afspraak te volgen vooral ook omdat Aruba nu niet in de regering vertegenwoordigd is. Hij verzoekt de minister-president de afspraak te volgen vooral ook omdat Aruba nu niet in de regering vertegenwoordigd is. Hij verzoekt de minister-president derhalve het overeengekomene tijdens het overleg in Den Haag na te komen. Gistermorgen heeft de raadscommissie zich beraden over de benoeming van een lid voor Aruba. Er werd veel gediscussieerd doch geen overeenstemming bereikt. Vanmiddag om drie uur wordt de vergadering voortgezet. Enige leden konden gistermorgen de vergadering niet bijwonen omdat zij de oproep voor de vergadering veel te laat ontvangen hadden.

Brandkastkraak in opslagplaats

ORANJESTAD — In een opslagplaats in de Fergusonstraat vond een inbraak plaats, waarbij onbekenden de brandkast open wisten te breken en met het bedrag van 10.000 gulden vandoor gingen. De deur van het gebouw werd geforceerd en in het kantoor werden alle bureauladen overhoop gehaald en op de grond gegooid. De recherche stelt een onderzoek in.

FCCA houdt informatie-avond

ORANJESTAD — De stichting voor volkshuisvesting op Aruba, FCCA, begint vanaf vandaag met het houden van bijeenkomsten in de wijken waarin volkswoningen staan. De eerste bijeenkomst is vanavond half acht in het St. Franciscus-college te Madiki. Alle bewoners van volkswoningen op Madiki worden op deze eerste bijeenkomst verwacht.

Gedurende deze bijeenkomsten worden de bewoners in de gelegenheid gesteld hun wensen, kritiek en commentaar kenbaar te maken over de bestaande situatie in hun wijken.

Na deze inventarisatie-bijeenkomsten zal de FCCA, samen met de huurders, trachten de problemen op te lossen en verder ingaan op de ideeën en suggesties die naar voren gebracht worden.

Den Uyl bevestigt voorwaarden haven

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege van Aruba heeft gistermiddag een telegram ontvangen van minister voor Antilliaanse Zaken, drs Joop den Uyl, waarbij deze het gesprek bevestigde dat op 2 november jl. met een Arubaanse delegatie onder leiding van Havengedeputeerde Nelson Oduber op KABNA in Den Haag plaatsvond. Nederland houdt onverkort vast aan de voorwaarden dat het haven-gebeuren wordt gereorganiseerd. Dit houdt onder meer in, aldus minister Den Uyl in zijn telegram aan het Arubaanse Bestuurscollege, dat:

a) De arbeidssituatie in de haven goed wordt geregeld (afschaffing kijkgeld, koffiegeld, enz.).

b) Dat slechts één stuwadoorsbedrijf en niet meer dan één in de haven opereert.

c) Dat er 199 havenarbeiders in vaste dienst worden genomen.

Aldus het telegram van minister Den Uyl aan het Bestuurscollege van Aruba.

GABA dring aan op oplossing in haven

ORANJESTAD — Het bestuur van de GABA heeft het Bestuurscollege een telegram gezonden waarin gesteld wordt dat de GABA van het begin af aan de waarschuwing heeft laten horen dat het BC de werknemers in de haven goed en verantwoord dient te behandelen. Voorts wijst de GABA erop dat van de gemaakte fouten en de zogenaamde door Nederland gestelde voorwaarden de leden van de GABA en UPA de dupe worden. Opnieuw doet de GABA een beroep op het Bestuurscollege om de problemen openhartig te bespreken en te trachten een oplossing te vinden.

Minister De Castro niet tegen Aruba

ORANJESTAD — In een uitzending voor Tele-noticias ontkende minister van Financien drs Marco de Castro opnieuw dat hij tegen Aruba zou zijn. De bewindsman zette op zakelijke en rustige wijze uiteen dat hij niet naar Aruba was gegaan om het douanekantoor te openen, omdat hij provocaties door de emotionele sfeer ontstaan, wilde voorkomen. Op de vraag of hij nu helemaal niet naar Aruba gaat, ontkende de minister en voegde er aan toe dat hij vele zaken te regelen heeft met de onder hem vallende departementen en besprekingen met gedeputeerden wil voeren, hetgeen hij ook zal doen.

De bewindsman betreurde het dat er in gevallen dat hij niet anders kon handelen en zich aan regels hield, steeds weer negatieve berichten over zijn beleid kwamen dat toch gericht is op het belang van de Antillen, terwijl met geen woord gerept wordt over zaken welke hij als minister voor Aruba deed. Hieruit kon toch wel worden opgemaakt dat hij zeker niet tegen Aruba is. In dit verband haalde hij aan dat inderdaad de garantie aan de Aruven moest worden afgewezen omdat deze gebaseerd was op een situatie van vier jaar geleden en nu geheel veranderd. Zowel in zijn brief als aan de president van de Aruven had de minister voorgesteld een nieuw verzoek in te dienen, waarna hij de kwestie opnieuw kon bezien. Als ik tegen de Aruven of het toerisme van Aruba was, dan had ik zeker niet gezorgd dat de Aruven in de compensatie werd opgenomen, die Nederland aan bepaalde bedrijven verschafte vanwege de koersverschillen. Ook in juni jl toen het eilandgebied Aruba met liquiditeitsproblemen had te kampen, heeft de minister na een gesprek met gedeputeerde De Kort een bedrag van twee miljoen en daarna nog meer bedragen beschikbaar gesteld, totdat Aruba de winstbelasting van de Lago had ontvangen. Ook de Aruba Real Estate werd kort geleden door bemiddeling van de minister geholpen.

Wat de opmerking van Betico Croes betreft dat de minister zo maar even de bouw van een nieuwe gevangenis op Aruba van de begroting had afgevoerd, nadat reeds afspraken waren gemaakt, wees de minister erop dat de zaken geheel anders liggen en dat destijds de MEP-ministers van de situatie op de hoogte waren. Door het record-tekort van 130 miljoen gulden werd een aantal projecten — niet alleen van Aruba, maar ook van Curaçao en de andere eilanden — van de begroting afgevoerd. De bouw van de gevangenis op Aruba werd op de prioriteitenlijst geplaatst voor mogelijke financiering door Nederland. Er zijn dagelijks voorbeelden, aldus minister drs De Castro, waaruit duidelijk blijkt dat ik geenszins tegen Aruba en het toerisme van dit eiland ben.

De Amigoe tekent hierbij aan het daarom jammer te vinden dat de minister maandag een confrontatie uit de weg ging. In een gesprek met de douane, Aruven, handel enz. had hij op deze zakelijke wijze zijn standpunt kunnen rechtvaardigen en verdedigen. Die kans heeft hij nu aan zijn neus voorbij laten gaan. Dat is jammer.

UPA in geweer tegen Betico Croes (MEP)

ORANJESTAD — In een verklaring, getiteld: Betico stay out, bevestigen de UPA-leden in heftige termen de ontvangst van de telex-boodschap van MEP-leider Betico Croes. Nogmaals constateren wij — aldus de verklaring — dat u twee gezichten en duizend monden heeft, daar het niet de eerste keer is dat u vandaag beschuldigt en morgen ontkent, hetgeen u veel stemmen zal gaan kosten. Wij weten heel goed dat wij als arbeiders geen moment uw sympathie genieten en veel minder uw respect. Was het wel zo, dan had u nimmer uw steun gegeven aan de verhogingen van volkswoning-tarieven, stroom en benzine-prijzen, allerlei belastingen en vuil water voor de arbeiders. U heeft links en rechts geld verkwist dat bestemd was voor de welvaart van Aruba en van al uw plezier-reizen hebben wij arbeiders geen voordeel gehad. Onze vaderlandse plicht nakomend, gaven wij onze steun in 1977, en terwijl u wel uw volle salaris opstrook, moesten wij enige dagen honger lijden, aldus de verklaring.

Verder wordt in de verklaring gesteld dat de UPA-leden zich bewust zijn van het belang van een containerhaven en dit ook niet zullen tegenwerken, ondanks het bestaande conflict. De UPA-leden vinden echter dat deze ontwikkeling niet moet geschieden ten koste van een paar honderd arbeiders. Economische vooruitgang betekent dat het volk welvarend moet worden en niet een kleine groep alleen. De heer Croes wordt verzocht buiten het UPA-probleem te blijven, daar de UPA-leden niet geinteresseerd zijn in de politiekerij van de heer Croes, maar wel in een oplossing van het conflict. Tot slot wort op de heer Croes het beroep gedaan of hij wil helpen zijn bestuur (gezaghebber) te vragen om het recht toe te passen en de vreemdelingen verbieden het werk van de UPA-leden te doen.

FCCA geeft informatieblad uit

ORANJESTAD — Verschenen is de eerste editie van het informatieblad Noticias van de FCCA, de stichting voor de volkshuisvesting op Aruba. De eerste editie — in het Papiamento — telt 23 pagina's met tekst en foto's, alsmede een 4 pagina's tellend bijblad in het Engels. Het redaktie-team van Noticias bestaande uit de dames Beatrix Gooskens-Donata, Gisela Croes, Anthony Wever en Carlos Bikker, liet in deze eerste editie de voorwoorden aan FCCA-direkteur J. Bieze en de gedeputeerde van Volkshuisvesting, Pedro Kelly, die tevens FCCA-voorzitter is.

Direkteur Bieze is van mening dat met de introductie van een informatieblad, de FCCA probeert de communicatie te stimuleren met de verschillende bevolkingsgroepen. Een goede communicatie betekent volgens de heer Bieze niet verkeer in een enkele richting, maar dat de FCCA ook klaar staat om opbouwende kritiek te ontvangen. Getracht zal worden om Noticias, dat in de eerste plaats bedoeld is voor bewoners van volkswoningen, drie keer per jaar uit te geven.

Gedeputeerde Kelly vindt dat het doel van dit informatieblad volkomen in overeenstemming is met het algemeen beleid van het Bestuuscollege, namelijk het streven om zo uitvoerig mogelijk informatie aan de bevolking te verschaffen. Het is in het belang van iedereen om Noticias aandachtig door te nemen om zodoende op de hoogte te blijven van zijn verplichtingen en rechten.

Zakenvaria

IN DE SINTMAARTENROOM van het Americana Hotel kreeg de pers hedenmiddag te horen dat general manager van Americana Hotel en Caribbean Americana Hotel, Koen Witteveen, Aruba gaat verlaten. Hij gaat naar Miami. Als opvolger in Americana Hotel komt de heer Bernard Keiner uit Canada en in Caribbean Americana komt L. Fedele uit Texas. Beide heren zouden vanmiddag aan de pers worden voorgesteld. De heer Koen Witteveen heeft de afgelopen jaren eerst Americana en daarna Caribbean erbij uitstekend geleid. Daarnaast was hij ook in sportkringen een goede bekende en speelde ondermeer in het eerste elftal van R.C.A. Maduro.

Concorde-vistoernooi op Aruba groot succes

ORANJESTAD — Tot gistermiddag twee uur hebben dealers en floormen van het Concorde-casino in de wateren van Aruba gevist. Het werd een succesvol contest waaraan veertien teams/boten deelnamen, die met de nodige vis binnen kwamen. Er heerste in de Bucuti-jachtclub de nodige drukte en gezelligheid toen de vissen gewogen werden en de deelnemers — in visserslatijn — over hun ervaringen spraken. De meeste vis werd binnengebracht door de groep Sweet Mary bestaande uit Ruben Schwengle, Lorenzo Erasmus, Riri Kock en Jantchi Croes als captain. Zij ontvingen de trofeeen voor de meeste vis en voor de grootste hoeveelheid kilo's aan vis. De groep Barracuda van Wiwi [illegible] met Rudy Franken, Nilo [illegible] en Nino behaalde ook een prijs voor de grootste hoeveelheid vis. Voor de volgende plaats meldde zich de groep Cobra King bestaande uit C.Hoek, T.Lannooy, J.Thielman en captain R.Hoek als winnaars. Sharon Colina zorgde met assistentie van Dadhy Roos voor de uitschikbaar waren gesteld. Over het algemeen waren de deelnemers van mening dat het viscontest een groot succes was en zeker voor herhaling vatbaar, waarbij gedacht wordt om een vistoernooi te houden met deelname van alle casino's van Aruba.

Zwemtocht van Aruba Dolphins

SAVANETA — Aanstaande zondag organiseren de Aruba Dolphins de jaarlijkse twee kilometer zwemtocht te Savaneta. Van negen uur 's morgens kan nog worden ingeschreven, waarna om half elf de zwemmers per bus naar Cura Cabai worden gebracht alwaar de start zal plaatsvinden om elf uur. Na de wedstrijd wordt er een waterballet gebracht alsmede waterski show, windsurfing en waterpolo wedstrijden. Tussendoor worden de prijzen uitgereikt. De Aruba Dolphins zorgen ook voor een goede keuken zodat ook de hongerige magen aan hun trekken komen.

BC Aruba beoogt grondruil

SHABA — Het Bestuurscollege heeft de eilandsraad verzocht een bedrag van 600.000 gulden beschikbaar te stellen voor verwerving van gronden ten behoeve van het Shaba projekt. Het betreft hier het opzetten van een citrus-cultuur te Shaba met behulp van water van de rioolzuivering, dat zich thans in een stadium bevindt waarin de gronden hiervoor moeten worden verworven. De kosten hiervan worden als volgt geraamd:

Aankoop gronden 121.049,5 m2 f. 423.673,25; ruiling gronden 13.957,71 m2 à f. 6,00 is f. 83.746,25, 3038 m2 à f. 5,00 is f. 15.190,00, samen 98.936,25; bijkomende kosten (notaris, vergoeding enz) 77.390,50; Totaal 600.000,00

Het Bestuurscollege merkt nog op dat de kosten van ruiling van grond het eilandgebied ten goede komt. Het betreft namelijk een uitgaaf ten laste van het Shaba project waartegenover een inkomst staat ten bate van de post "verkoop domeingrond".

Basketball-competitie

DAKOTA — Op de banen van het buurtcentrum Dakota werd gisteravond de basketbalcompetitie voortgezet. In de eerste wedstrijd behaalde het damesteam NC Marlboro een 48-28 overwinning waarbij Marlboro — dat nog geen wedstrijd verloren heeft — reeds met 25-19 voorstond op Imaginamics. Voor Marlboro scoorde Dona Joseph 13 en voor Imaginamics Aster Farro 10 punten, terwijl Mayra Wever met 15 punten voor Imaginamics scoorde. In de daarop volgende heren-wedstrijd won Panama Store met 46-33 van Esso YMCA (ruststand 29-18). Topscorer voor Panama Store was Victor Laurent met 13 punten en voor Esso YMCA Steve Barley met 14 punten.

Motief voor moord

NEW DELHI, INDIA — Een man in Aurangabad in het westen van India heeft zijn vrouw vermoord omdat zij hem drie dochters en geen zoon geschonken had. Naar de politie vandaag meedeelde doodde Sjenoe Dagros Sjimre zijn echtgenote "wegens nalatigheid" met een steen. Hij is aangehouden.

Dubbel beslag gelegd op failliete Meat Centre NV

WILLEMSTAD — De schuldeisers van het bedrijf Meat Centre of the Caribbean Willemstad Corporation NV op Curacao beginnen zich flink te roeren en zijn tot daden overgegaan.

Het notaris-kantoor Van der Plank houdt een openbare verkoop van de spullen van dit bedrijf op 25 november uit naam van de bank die de hypotheek voor het bedrijf heeft verzorgd. De Eilandsontvanger heeft ook beslag laten leggen omdat er een belastingschuld openstaat van minimaal tachtig mille.

De bank die de hypotheek heeft overgenomen van het bedrijf is de eerste die in aanmerking komt om gelden te innen uit de verkoop van de spullen die zijn achtergelaten en uit de veiling van het gebouw aan de Kaya Elektrishen en het stuk grond waar alles op staat. Als er uit de verkoop daarvan nog geld over blijft is de Eilandsontvanger als de "preferente crediteur" in de regel de volgende die aan bod komt om geld te krijgen. Dat zal kunnen tot een totaal van tachtig mille, hetgeen het bedrag is dat de voormalige directeuren, de gebroeders Jauregui, daar hebben openstaan aan schulden op grond van loon-, grond- en winstbelasting alsook AOV/AWW-premies.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur:
Licht tot half bewolkt, en geen regenval van betekenis. Zwakke wind uit richtingen tussen oost en noordoost.
Weeroverzicht:
Door een afname van de aktiviteit van de intertropische convergentie-zone, is de kans op buien afgenomen. Voor de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Narcotica-afdeling druk met marihuana-zaakjes

WILLEMSTAD — De Narcotica-afdeling van de politie op Curacao kreeg in de week van 2 tot 9 november te maken met een flink aantal gevallen van marihuanabezit. In één geval zelfs bleek men in het ziekenhuis een patient voorzien te hebben van een marihuana-sigaret.

Bij een snack te Marchena trof de politie drie pakjes marihuana-kruid aan. Bij Kustbatterij hield de politie een 25-jarige man aan die een hoeveelheid van dit spul bij zich had. Op een 21-jarige man werden zes pakjes aangetroffen, die hij probeerde weg te gooien toen de politie hem in de gaten had op de Arowakkenweg.

Een zeventienjarig meisje werd aangehouden op aanwijzing van haar moeder omdat zij thuis een hoeveelheid van dit kruid bewaarde.

In de Bajonetstraat ging een stel mannen op de loop toen de politie op hen afkwam. Er werden 26 marihuana-sigaretten gevonden en 47 pakjes met dit spul.

Een 24-jarige man werd in de Wilhelminastraat aangehouden toen hij tien van genoemde sigaretten bij zich had. Een negentienjarige man werd verrast te Seru Fortuna toen hij zat te genieten van zo'n sigaret. Een 23-jarige man werd aangehouden op de Suffisantweg toen hij een plastic zakje bij zich had met ongeveer dertig gram marihuana erin.

Een ander plastic zakje werd in beslag genomen op de Bitterstraat. Er zat wat cocaine in en twee marihuana sigaretten.

Op het Brionplein trof de politie een dergelijk pakje met marihuana aan dat men had weggegooid toen de politie verscheen. Van een zeventienjarige jongeman werd een dergelijk pakje in beslag genomen nadat hij dat kort te voren te Scharloo had gekocht.

Tenslotte werden drie mannen aan de tand gevoeld nadat vernomen was dat één van hen tijdens het bezoekuur een marihuana-sigaret had gegeven aan een patient. Hij legde een bekentenis af. De politie vond in de betrokken auto nog een zakje met acht gram van hetzelfde kruid erin.

Felle aanval van Saba Herald op Wathey

WILLEMSTAD — In een hoofdartikel heeft het maandblad Saba Herald een felle aanval gedaan op gedeputeerde Claude Wathey van Sint Maarten. Saba Herald, onder hoofdredacteur ged. Will Johnson doet zelfs de suggestie om een "goede Nederlandse politicus als Piet van Zeil" naar Sint Maarten te sturen om voor een degelijke politieke leiding te zorgen.

Volgens Saba Herald had Sint Maarten er veel beter voor gestaan als de heer Claude Wathey in zijn dertienjarige bestuursperiode zich minder druk had gemaakt voor zijn eigen zaken en handel en meer aandacht had besteed aan de ontwikkeling van het eiland. Sint Maarten en zijn bevolking hebben een goede kans verloren laten gaan als gevolg daarvan om zich in de richting van volledige onafhankelijkheid te ontwikkelen boven onafhankelijk van Nederland en van de Benedenwinden.

Had Claude Wathey meer aandacht gehad voor zijn bevolking en minder voor zijn handel dan hadden de Sintmaartenaren de toekomst rustig onder ogen kunnen zien. Wathey's handelsbelangen aldus Saba Herald, zijn menigvuldig en complex, naar conservatieve schattingen, aldus Saba Herald, is zijn waarde van Wathey's handel, op meer dan tien miljoen dollar. Door zijn oude woning niet te schilderen wil hij de mensen voor de gek houden en de indruk wekken dat hij het alleen moet stellen van zijn verschillende inkomsten en pensioenen uit de overheidskas.

Tot zover Saba Herald, dat er wel aan toevoegt dat men op Saba er trots op kan zijn, dat Saba op een enkele uitzondering na, door Sabanen bestuurd wordt.

TV-programma over dirigent Karl Bohm

WILLEMSTAD — Om vijf uur zondagmiddag zendt Tele-Curacao in samenwerking met het departement Cultuur en Opvoeding van het Land een programma uit dat geheel gewijd is aan de beroemde dirigent Karl Bohm die kort geleden is overleden. In een Eurovisie-programma opgenomen door de Oostenrijkse televisie maatschappij ORF is een verfilming gemaakt van een concert in het Weense Staatsopera-gebouw met medewerking van het koor en orkest van de Staatsopera en met als dirigenten Heinrich Hollreiser en Leonard Bernstein en als sopraan Editha Grubevora. Gepresenteerd worden in het programma een deel van "Tristian und Isolde" van Richard Wagner, werken van Richard Strauss, de aria Konstanze uit "Entfuhrung aus dem Serail" en een adagio uit de negende symphonie van Anton Bruckner.

AMERICA LATINA

LA PAZ — Volgens Boliviaanse persberichten heeft de familie van generaal Luis Garcia Meza - die na de staatsgreep van juli 1980 aan de macht kwam als militaire president - zich verrijkt. Zo werd men eigenaar van uitgestrekte landerijen in de omgeving van Santa Cruz. Zo wees de Nationale raad voor de landbouw hervorming een stukje grond van 26 duizend hectaren toe aan de echtgenote van generaal Luis Garcia Meza. De generaal heeft er zijn handtekening onder gezet. Maar ook kinderen van dit echtpaar hebben zulke extraatjes gekregen tijdens het bewind van hun vader.

BONN/BUENOS AIRES — Het bestuurslid Raul Alfonsine van de Radicale partij van Argentinie heeft zich gekeerd tegen het protectionisme dat de Europese Gemeenschap beoefent ten aanzien bv van landbouw en veeteeltproducten van Argentijnse bodem. Hij zei dit tegenover de Westduitse pers. De EG moet zijn economische politiek ten aanzien van Argentinie herzien, meent hij.

CARACAS — De schuld door leningen van Venezuela bedroeg in augustus dertien miljard dollar. De hoogte van de buitenlandse schulden is al geruime tijd bron van kritiek in politieke kringen in Caracas. De economen maken er zich bezorgd over; de olie inkomsten mogen dan wel groeien, maar de schulden van de overheid nemen evenzeer toe.

LIMA — De onderlinge verbinding van de stroomgebieden van de Amazone rivieren Orinoco Plata is de sleutel voor de daadwerkelijke integratie van elf Latijnsamerikaanse landen. Dat was de mening van de deelnemers aan een technische vergadering uit de betrokken landen in Lima. De deelnemers menen, dat een dergelijke onderlinge in de hand gehouden verbinding hoopt betekent voor de ontwikkeling op socio-economisch gebied in Zuid Amerika.

BOGOTA — Volgens Colombiaanse deskundigen vormt het insect dat men als Broca (spil en ter grootte van een vlieg) noemt een bedreiging voor de koffieproductie. Dit insect gebruikt de koffieboon als zijn voedsel. Hij wordt de belangrijkste bedreiging genoemd samen met het insect dat als Roya bekend staat. De Broca is al actief in Brazilie, Guatemala en in het zuiden van Ecuador. Men is bang dat de vlieg ook naar Colombia oversteekt. Het gevolg van het Broca bezoek is dat de waarde van de oogst een stuk minder is als gevolg van kwaliteitsverlies.

ASUNCION — De overheidsopgaven van Paraguay hebben de laatste jaren geen gelijke tred gehouden met de inkomsten, zo stellen deskundigen met enige zorg vast. Men verwacht een groot tekort op de begroting. In 1979 beliepen de overheidsuitgaven een bedrag van 330 miljoen dollar, in 1980 was dit opgelopen tot 380 miljoen. De inkomsten namen slechts met negentien miljoen dollar toe.

MEXICOSTAD — Mexico levert dagelijks gemiddeld 20 duizend barrel olie aan Zuid Korea voor een prijs, naar gelang de soort van 28,5 of 34 dollar per barrel. Daartoe is tussen beide landen een contract gesloten.

MONTEVIDEO — Het analfabetisme in Latijns Amerika varieert van 6,1 procent in Uruguay tot 76,7 procent in Haiti. Zo werd met zorg vastgesteld op een seminar in Montevideo over de rol van de vrouw in de ontwikkeling. In Guatemala is het percentage analfabeten 53,9 procent.

SAO PAULO — De ondervoeding en de armoede van ongeveer 148 miljoen mensen in het zuidelijk deel van het Amerikaans continent is uitvoerig behandeld op het Interamerikaanse congres over de landbouw en de voedselvoorziening, dat in het Braziliaanse Sao Paolo werd gehouden. Een ander belangrijk punt waarbij men uitvoerig stilstond was de buitenlandse schuld welke steeds meer toeneemt. De directeur van de afdeling Sociale ontwikkeling van de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS), Stahis Panagides, wees er op dat de onderontwikkeling van Latijns-Amerika blijkt uit de afhankelijkheid van het ontwikkelde Amerika.

Irma Phelipa Van Velzen tot Suku:

Onderling contact van belang bij verwerken

WILLEMSTAD — Het eten van bonen is in discussie voor wat betreft de suikerziektepatienten. In het jongste nummer van Suku is, zoals beloofd, een beschouwing over dit onderwerp verschenen, overgenomen uit Diabetes forecast. Van bonen is bekend, dat dit voedsel veel vezels bevat. Vandaar de aandacht ervoor. Suku is het blad van de Curacaose organisatie van suikerziekte patienten. In het dezer dagen verschenen september nummer van Suku is een uitgebreid vraaggesprek opgenomen met Irma Phelipa-Van Velzen over haar ervaringen toen bekend werd dat zij suikerziekte had. Het gaat hierbij om een openhartig gesprek, dat zeker bij de suikerziektepatienten met belangstelling gelezen zal worden. Haar goede raad aan het eind van het gesprek is om als patienten met deze ziekte met elkaar in contact te treden, elkaar te helpen door gewoon met elkaar te praten over de ziekte, over de ervaringen enz. Want van elkaar kan je veel leren, aldus mevrouw Phelipa-Van Velzen.

Uiteindelijk is het zo, dat ieder mens op zijn eigen manier een dergelijke zaak ervaart en doorleeft. Door met elkaar te praten voelt men ook een zekere opluchting, zo meent zij. Toen ik nog niet met anderen sprak over mijn suikerziekte werd ik met de dag depressiever, aldus mevrouw Phelipa-Van Velzen. Door met elkaar te praten leert men van elkaar en het lucht ook op.

Suku is het blad van de Curacaose organisatie van diabetici. Zoals gewoonlijk maakt het blad een verzorgde indruk. Redacteur ervan is Shon We van Meeteren (Fransche Bloemweg 26, tel. 35204).

In hetzelfde nummer komt nog een bijdrage voor van dr H.L. Hewitt. Ook is een artikel overgenomen uit Diabetes forecast van Barbara Goldberg onder de titel I ami awor? Dit handelt over het feit dat het gevaar aanwezig is dat als bv één der kinderen in het huisgezin suikerziekte (of een andere handicap) heeft, de aandacht voor de andere kinderen minder dreigt te worden, hetgeen tot problemen kan leiden.

Regisseur voor Bovenwinden

WILLEMSTAD — Een zogenaamde doel-subsidie is verleend voor uitzending van toneelregisseur M. Jas naar de Bovenwinden voor de duur van maximaal twee jaar. Zo deelt het Sticusa journaal mee. De opdracht aan Jas is om op de drie Bovenwindse eilanden het amateur toneel door volwassenen te stimuleren en te ontwikkelen.

Toastmastersclub en de VN-relaties

WILLEMSTAD — De maandelijkse vergadering van Toastmastersclub Simadan schenkt deze maand aandacht aan de Verenigde Naties. Deze vergadering vindt zaterdag om een uur 's middags plaats te Rust en Burgh. Als spreker treedt dan op de heer Miguel Pourier die komt te praten over de VN en de relatie tussen Nederland, de Antillen en de VN.

Zakenvaria

DOCK EXPRESS transport is de laatste maanden verschillende malen in de aandacht geweest door het mammoet-vervoer waarmee men zich onder meer bezig houdt. Verder werden twee belangrijke contacten afgesloten met het Amerikaanse bedrijf Fluor technical services voor het transport in verband met het grote petrochemische complex dat men gaat bouwen in Saoedi-Arabie. Dock Express transport, gevestigd op Curaçao (Maduro Plaza) heeft ook een nieuw systeem ontwikkeld voor het roll-on-roll-off-vervoer, voor wat betreft grote vrachtjes. Dit gebeurt met een railsysteem. Voor wat het Saoedi-Arabische project aangaat, wordt gemeld, dat dit de eerste keer is dat een dergelijk complex van zo'n omvang in wat genoemd wordt modulaire vorm (dus geprefabriceerd) wordt opgezet. Genoemd bedrijf krijgt de ongeveer tweehonderd "modulen" over zee en over land te vervoeren.

ROSALINDA DAVIS van Curacao is toegelaten tot de Zeta Tau Alpha afdeling van de Stetson university in Deland, Florida. Dit gebeurde samen met zestien andere studenten. Alleen vrouwen kunnen er in worden toegelaten.

AMERICAN AIRLINES is onlangs met een DC 10 de dagelijkse lijndienst tussen New York en Sint Maarten begonnen. Het gaat hier om een directe vlucht vanuit de VS naar Philipsburg, waarna het toestel via Antigua naar de VS terugkeert. De capaciteit is: 16 eerste klas-passagiers en 278 in de economy klasse, zo meldt het Sintmaartense blad New Age.

HET AANTAL lijndiensten van de KLM wekelijks op Nederland in de nieuwe winterdienstregeling is zes; twee van Aruba uit en vier vanaf Curacao. Op dinsdag is er geen vlucht naar Nederland. Op woensdag en op zaterdag komt er geen vliegtuig uit Nederland op Aruba of Curacao aan.

Vanuit Curacao vertrekt de Europa vlucht maandagavond om kwart over negen, woensdagmiddag om tien over half vier, donderdag om vier uur, en zaterdag, ook om tien over half vijf en zondag om kwart over vier. De aankomsttijden van de Europavlucht: Curacao: dinsdagavond vijf over elf, donderdagmorgen om tien over zes, vrijdagavond om vijf over elf en zaterdagmorgen om tien over zes; wat Aruba betreft: vrijdagmorgen om acht uur en zondagmorgen om vijf voor half acht.

De maandagvlucht van Curacao is een directe vlucht; vertrekt men van Aruba dan wordt er onderweg slechts eenmaal gestopt, vertrekt men verder van Curacao dan heeft men steeds twee onderbrekingen. Vanuit Aruba kan men verder wekelijks doorreizen Panama en Guatemalastad en naar Quito; van Curacao kan men doorreizen naar Guayaquil, Lima, Panama en San Hose.

SHELL PRESIDENT directeur van de Internationale groep drs D. de Bruyne heeft een vraagteken gezet bij de bestaansreden van de geintegreerde olieondernemingen. Er doen zich volgens hem bepaalde ontwikkelingen voor die hem doen geloven dat de koppeling van olieproductie en transport, raffinage en marketing binnen een onderneming niet langer houdbaar is voor de grote oliemaatschappijen. Hij zei dit op een vergadering van Britse en Amerikaanse beleggingsanalisten in Londen. Zo meldde het Financiele Dagblad.

SPONG TV SERVICE (Curacao 1978) heeft als doel de in- en verkoop van electronica en meer in het bijzonder de service op dit gebied. Oprichters waren Henry G. Spong, en Stanley A.G. Spong. Het maatschappelijk kapitaal werd bepaald op één ton, in aandelen van één mille, waarvan er meteen vijftig geplaatst werden, waarvan Henry Spong er 49 voor zijn rekening nam en Stanley één; wat de aandelen betreft werd de eenmanszaak Spong tv service ingebracht. Met de directie werd belast Henry Spong.

REAL ESTATE Calabari nv (1978, Curacao) heeft als doel het verwerven, vervreemden, bezwaren, verkavelen, administreren en tot ontwikkeling brengen van en in het algemeen de handel drijven en investeren in onroerende goederen. Maar ook beoogt men het bouwen van woonhuizen, winkelpanden en andere opstallen. Oprichters waren Jaime G. Francisco, ambtenaar en Ronald D. Kleinmoedig ook ambtenaar, beiden van Curacaó. Het maatschappelijk kapitaal werd bepaald op een half miljoen gulden, in aandelen van één mille, waarvan er meteen honderd geplaatst werden. De heer Francisco nam er tien voor zijn rekening, de heer Kleinmoedig negentig. Met de directie werd belast Siro E. Bonofacio, aannemer van Curacao.

CARNIVAL ICE cream nv (Sint Maarten, 1978) heeft als doel de handel in bevroren voedsel en aanverwante producten, in zuivelproducten en in ijs enz.; maar ook in toeristische artikelen. Oprcihters waren William B. Nicholas, zakenman, de onderwijzer James Rawsls, de makelaar Janet D. Nicholas Caldwell en de onderwijzeres M. Clark, allen van Sint Maarten. Het kapitaal bedroeg 100 duizend dollar, in aandelen van 500 dollar, waarvan er veertig meteen werden geplaatst, waarbij alle oprichters er tien voor hun rekening namen. Met de directie werden zij ook belast, behalve mevrouw Nichols-Caldwell.

LE NOSH NV (1978, Sint Maarten) heeft als doel de exploitatie van bars en restauranten, maar ook de detailhandel in toeristische artikelen, waaronder ook kunstnijverheidsartikelen, kleding en schoeisel, electronische, fotografische en mechanische apparatuur en uurwerken. Oprichters waren David I Firestein en Steve E. Allen, beiden zakenman en wonend op Sint Maarten. Het kapitaal bedoreg vijftig mille in aandelen van 100 gulden, waarvan er meteen honderd werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over beide oprichters. Zij werden ook beiden met de directie belast.

UTAM NV (Sint Maarten 1978) heeft als doel de import, export, koop en verkoop van juwelen, parfumerieen, optische en electronische apparatuur, horloges enz. Oprichters waren Johan H. Dijkhoff, ambtenaar en de koopman Gobind H. Utamchadan, beiden van Sint Maarten. Het kapitaal bedroeg vijftig mille, in aandelen van 100 gulden, waarvan er meteen honderd werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de beide oprichters die ook met de directie werden belast samen met de zakenman A.F.Janga, ook van Sint Maarten.

ST MAARTEN HOLIDAY club nv (SM, 1978) heeft als doel de bouw, exploitatie, verhuur en/of verkoop van hotels en/of appartementen en andere woongelegenheden, maar ook de bouw en exploitatie van restaurants, bars en casino's en de bouw, koop en verkoop van bebouwde en onbebouwde gronden. De oprichting geschiedde op initiatief van Twint trust company nv en Speedway nv. Het kapitaal was 11 duizend dollar, in aandelen van 100 dollar, waarvan er tweehonderd meteen werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de oprichtende nv's. Met de directie werd belast Dynamo trust company and collection bureau nv.

GLASTA incorporation n[illegible] (Sint Maarten, 1978) heeft a[illegible] doel de im- en export, fabricag[illegible] koop en verkoop van glaswe[illegible] stro en/of andere toeristisch[illegible] artikelen. Oprichters were[illegible] Gino Ferrari van de Baham[illegible] en Speedway nv. Het kapita[illegible] was vijftig mille, in aandel[illegible] van 10 gulden, waarvan er du[illegible] zend meteen werden geplaats[illegible] waarvan Ferrari er 999 voor zij[illegible] rekening nam en Speedway é[illegible] Met de directie werden bela[illegible] oprichter Ferrari en Charles [illegible] Williams, gepensioneerd, [illegible] van [illegible].

STATIA SHIPYARD nv (Si[illegible] Eustatius, 1977) heeft als do[illegible] het bouwen, repareren, kope[illegible] verkopen, huren en verhuren e[illegible] lassen van schepen, scheepsoo[illegible] derdelen en scheepsbenodigdh[illegible] den, maar ook beoogt men d[illegible] kust- en openzeevisserij, het be[illegible] werken, verhalen en opslaa[illegible] van vis en visproducten. Op[illegible] richters waren Koun Woo Le[illegible] zakenman en zijn collega Il-Ho[illegible] Lee, beiden van Korea. He[illegible] kapitaal bedroeg 100 duizen[illegible] dollar in aandelen van 100 dol[illegible] lar, waarvan er meteen twe[illegible] honderd werden geplaatst[illegible] waarbij eerstgenoemde er tach[illegible] tig en zijn college 120 aandele[illegible] voor zijn rekening nam. Met d[illegible] directie werden de beide Ko[illegible] reaanse zakenlieden belast.

LAKON INCORPORATION nv (1878, St Maarten) doet i[illegible] auto's en andere middelen va[illegible] vervoer en de onderdelen daarvoor, waaronder ook banden. Tevens repareert men deze transportmiddelen, maakt [illegible] schoon, onderhoudt ze en restaureert ze. Ook is men actie[illegible] op het gebied van [illegible] vervoer en wil men ook zich gaan begeven op de markt van automaten, zowel voor consumptiegoederen als voor spelen en ook deze apparaten wil men eventueel herstellen. Nog een andere activiteit: men doet in toeristische artikelen, maar ook in kleding en schoeisel, voedsel en dranken, uurwerken, fotografische artikelen en optische en huishoudelijke artikelen. Alsof dit nog niet ruim genoeg is, staat verder in de statuten vermeldt dat men ook een aannemersbedrijf wil gaan voeren, inclusief het verhuren enz. van licht en zwaar constructiemateriaal. Oprichters waren Jean R. Connor, zakenman en UcalA.L.B. Connor, toeroperator, beiden van St Maarten. Het kapitaal bestond uit 50 duizend dollar, in aandelen van 50 dollar, waarvan er meteen tweehonderd werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de beide oprichters. Met de directie werden zij ook belast.

DESPUES DI AKSIDENTE AYERANOCHI DEN KANCHA DI SDK

Xaverianen 4 punto for di titulo

„Play-off” di vòlibòl por lo pronto a keda paralisa

WILLEMSTAD — E deporte di vòlibòl lokal ku a olbe hanya bida nobo, prinsipalmente pa loke ta trata sistensia di publiko, ayeranochi a sufri un sla duru ora un instalashon di lus a basha bou, propinando un ungadó di Hurricane un korta basta formal na su nkel. Tur esaki na momentu ku e ekipo di Xaveanen/Comwest i Hurricane/Franky's Camera tabata rindando un gran espektakulo di vòlibòl na un kantiat di publiko bastante grandi, valido p'e titulo di kameon femenino superior. Si e hungadónan di Hurricane endenan tabata sinta riba e banki di reserva n'e omentu dje aksidente no tabata lihe kisas awe nos lo or a papia di un drama den vòlibòl lokal, den nos komeho deportivo nobo. I esaki pa falta di material defiente.

E aksidente a origina ora ku e ungadó Mirelva "Michi" artis di Hurricane a ehekuta n smash ku basta preshon kua dal na man di Ethlyn Franken i Xaverianen i bai resulta ontra dje instalashon di lus ku koloka praktikamente net iba e banki di reserva di urricane. Na tal okashon e aknan ku ta wanta e instalaon enkuestion via di kedenan di koper, no por a wanta e olpi ku e konsekuensia ya ensnona. Sin duda e material e haknan enkuestion no ta di l forsa ku nan por wanta un olpi manera tabata e kaso yeranochi durante dje partido demas, pa no papia mes si bata trata di un smash eheuta pa un kabavero den kateoria maskulino superior

KAMBIO
E direktor di Sentro Deportivo Korsou, señor Morris Isenia mes a tuma nota dje lokual a sosode i nos ta konvensi ku elo eksigi di esnan ku ta responsabel pa tal konstrukshon pa nan trese un kambio total i sigur den e instalashon. Un sugerensia den e kaso aki ta pa enbes di koloka e instalashon ku kadena i hak, ta miho pa bout e kaha grandinan di "day-light" enkuestion di un forma of otro te den dak dje edifisio. Lastimamente si ku tabata un deportista - Rubia Maduro - kende mester a hiba fra p'e material defisiente ku a ser huza den e kaso aki. Tin un dicho Hulandes ta bisa: "goedkoop is duurkoop".

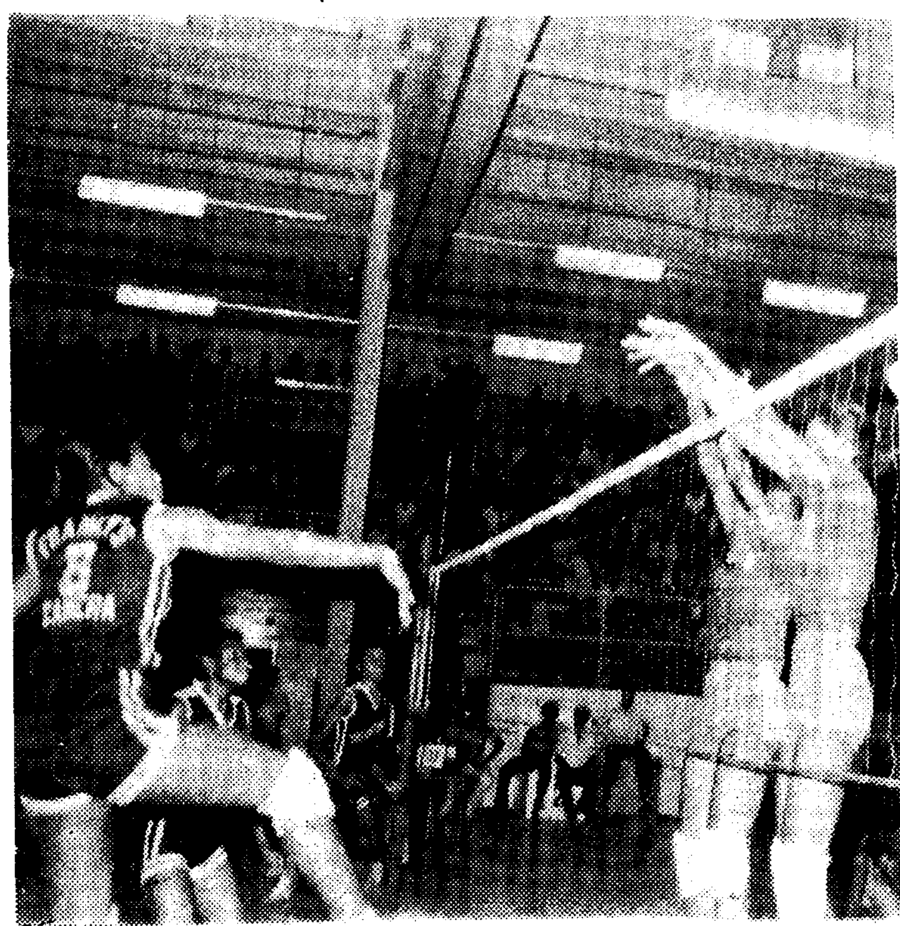
PARTIDO
Pa bini bek riba e enkuentro mes, por bisa ku tantu Xaverianen komo Hurricane ayeranochi tabata brindando un bon partido di vòlibòl n'e publiko presente. Despues di a gana e promé set ku relativo fasilidat (15-6). Xaverianen ta kai vensi den e di dos i tambe di tres set ku skor di respektivamente 16-18 i 9-15. Kon ku bai bin e ekipo ta logra rekupera i empata e enkuentro na dos ganando e di kuater set ku skor perta di 15-13 forsando un set desisivo kua a keda suspende na 11-7 na nan fabor. Hurricane kon ku bai bin k'e skor den nan desventaha a lanta komo si fuera for di soño i kuminsa buta un preshon ofensivo formal riba Xaverianen, ku n'e momentu ei a kuminsa duna señalnan di kansansio.

Ki dia e partido lo ser kontinua atrobe i tambe e otro enkuentronan ku tin pendiente pa tuma luga den "play-off" di entre otro kategoria maskulino superior, ainda no ta konosi.

MASKULINO A
Den e "play-off" valido pa kategoria maskulino A, tabata Xaverianen ku a derota Amstel Volley Gents ku skor di 2-1. E parsialnan tabata, 15-13, 9-15 i 16-14 na fabor di Xaverianen.

FEMENINO A
Den enkuentro di e kategoria ariba menshona tabata Green Socks/Datsun ku a supera Silver Blasters ku skor di 2-1, tambe den partido valido p'e "play-off". E resultado dje diferente setnan tabata: 15-6, 5-15 i 15-4 na fabor di Green Socks.

KONTINUASHON
Manera ya nos a menshona kaba e kampeonato awor no tin fecha pa kontinua. Sigur ta si ku niun hungadó di vòlibòl lokal lo no riska su bida hungando bou di e instalashon di lus aktual. Grasias a Dios tambe e aksidente enkuestion no a tuma luga na momentu ku un dje ekiponan di Venezuela ku aktualmente ta di bishita na Korsou tabata den akshon.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira algun momentu di akshon durante dje enkuentro di vòlibòl entre Xaverianen i Hurricane valido p'e titulo di kampeon femenino superior di Korsou. Ku Xaverianen 2-0 dilanti den e "play-off" i ganando e di sinku set ayeranochi 11-7 e partido mester a ser suspende di un forma hopi lamentabel.

Riba un dje portretnan por mira Popy Cornelia ehekutando un smash kua ta logra supera e blok formá pa dos hungadó di Xaverianen mientras ku su kompañeronan Popy van Lamoen i "Michi" Martis ta sigi e hugada ku hopi atenshon. T'e ariba dje portret por mira originalmente kon e installashon di lus ta kologa.

E hungadó number dos di Xaverianen kende ta ehekutando un smash ayeranochi tambe mester a bai poli, despues di ku ela saka su dede for di logá. Un anochi inolvidabel pa ambos ekipo, i pa tur hungadó di vòlibòl lokal ya ku nan tambe por tabata sinta riba e banki enkuestion.

Argentinie speelt gelijk tegen Tsjecho-Slowakije

BUENOS AIRES — Wereldkampioen Argentinie heeft opnieuw in Buenos Aires het eigen publiek niet kunnen overtuigen. Na de nederlaag van twee weken geleden tegen Polen werd gisteravond gelijk gespeeld tegen Tsjechoslowakije, 1-1. Argentinie, dat opnieuw zonder Maradona speelde, werd na een kwartier door Zdenek Nehoda op achterstand gezet. Americo Gallego maakte gelijk in de 71e minuut. Er waren 42.000 toeschouwers.

Voetbal Eredivisie

DEN HAAG — De uitslagen van de gisteravond gespeelde wedstrijden in de eredivisie zijn: Feyenoord - MVV 6-1, NEC - Willem II 0-4, Haarlem - PEC Zwolle 2-1, AZ'67 - FC Twente 2-1, Roda JC - Graafschap 0-1, FC Utrecht - Ajax 3-5, Go Ahead Eagles - FC Den Haag 3-0, PSV - FC Groningen 2-0, NAC - Sparta 0-2.



WILLEMSTAD — Norberto 'Dudui' Keller durante su intento di antayeranochi pa kibra e rekòrt di moketa tira den karate lokal. Keller a logra su proposito tirando 6500 moketa. Di e forma aki ela logra kibra e rekòrt - si nos no ta ekiboka - di Gobin Persaud kende den pasadó a yega di tira 5500 moketa.

Empatando ku SUBT na di tres puesto

Sithoc a supera Undeba ku skor minimo di 1-0

WILLEMSTAD — Dos ekipo mas a termina nan aktuashon den e kampeonato 1981, a lo menos den e parti regular. Sithoc/Ennia i Undeba/NAC a topa otro ayeranochi den nan di 21 partido kua a termina den un viktoria ku skor minimo pa e kolegialnan. Ku e resultado aki e últimonan aki a keda den "running" pa'e di tres puesto ya ku nan a iguala ku SUBT pa loke ta kantidat di punto (23). Kon e posishon final pa loke ta e kampeonato regular lo bira ta depende awordi resultado dje enkuentro SUBT-Jong Holland ku ta programa pa djasabra awor. Den e otro partido ku falta ainda Skèrpènè ta midi forsa ku Jong Colombia mayan anochi. Den di dos divishon tambe e último desishon a kai den e kampeonato regular ayera ora ku Centro Barber a registra un empate kontra di Deportivo Amigoe. Ku e resultado aki Barber a djòin e tres otro ekiponan (Veendam, De Koning i Centro Dominguito) ku ya a klasifika pa e rueda final.

Futbòl emoshonante e publiko no a haña mira ayeranochi den e enkuentro Sithoc-Undeba. Tur dos onsena a emplea varios hungadó di reserva na diferente posishon i no a hunga ku e preshon pa konkista punto ku normalmente nan ta desplega den e kampeonato. Un di e obhetivonan prinsipal tabata tambe pa no kore e risku di haña leshon, algu ku tabata importante pa spesialmente e kolegialnan ku tin e partidonan di "play-off" ta warda riba nan ainda. E úniko gol dje partido a kai basta trempan den e partido i tabata trabou di Glen Kwidama. Esaki ta gol number 19 di e kolegialnan i apenas e promé di Kwidama den e kampeonato. El a haña su chens di skor ora ku e portero di Undeba no por a domina un tiru di Riley Toppenberg.

Ku e resultado Sithoc a termina su aktuashon den e kampeonato regular ku 23 punto (produkto di 8 viktoria, 7 empate, 6 derota) i un saldo favorabel di gol di 19-16. SUBT n'e momentunan aki tambe tin 23 punto i un saldo di gol, tambe favorabel, di 27-25. Undeba a keda definitivamente posishona komo e number 6 riba e tabla ku 18 punto (produkto di 5 viktoria, 8 empate i 8 derota) i un saldo di gol di 22-24. E triunfo di Sithoc ta nifika ku e dos ekiponan a parti e 6 puntonan den nan tres partidonan, ya ku nan a empata na 1 gol den e promé buelta i Undeba a gana ku anotashon di 2-1 den e di dos buelta.

DI DOS DIVISHON
Den di dos divishon, manera nos a skibi aki riba kaba, Centro Barber a keda kla. Empatando na 1 gol ku Deportivo Amigoe e ekipo a bira inalkansabel pa su rival mas serkano riba e tabla, ku ta hustamente e ekipo di Deportivo Amigoe mes. Centro Barber a bai 21 punto mientras ku Deportivo Amigoe awor por yega un maksimo di solamente 20 punto. Veendam i De Koning ya definitivamente ta e numbernan 1 i 2, pero por bini kambio ainda pa loke ta okupashon di e di 3 i 4 lugá. Centro Dominguito ta okupa e di tres puesto n'e momentunan aki ku 23 punto, pero e ekipo por ser alkansa ainda pa Barber.

"PLAY-OFF"
E "play-off" den e dos divishonnan ta programa pa kuminsa dia 20 di november. Riba e fecha aki e numbernan 1 i 4 lo enfrenta otro. E dia sigiente e numbernan 2 i 3 ta sali kontra di otro. E di dos konfrontashon entre e respektivo ekiponan lo tuma lugá riba e dianan 25 i 27 mientras ku e fechanan di 29 di november i 2 di december a keda reserva pa eventual partidonan di deskite. E buelta finalisimo mes pa saka e kampeon di Korsou lo kuminsa dia 6 di desember ku un di dos partido riba dia 11 di e luna ei.

Johan Voskamp ketu bai preshonando den torneo di ajedres Reto

WILLEMSTAD — Johan Voskamp a demostra di ta un ajedresista masha inventuoso, sorprendiendo Stanley de Castro ku un apertura masha poko huza, i mas ainda desrekomendá den hopi bukinan di teoria di ajedres. Stanley sinembargo no por a haña é defensa apropia kontra e movida di Peon b2-b4 i pronto a hañé ku su piesanan den mal posishon. Voskamp tabatin tur chèns pa ataká na su antoho i pone De Castro entregá na final. E partido aki a produsi 317 punto pa Voskamp, loke ta pone na di dos luga dje tabla di posishon i ta duné derecho pa reta Alex Roose ku ta okupando e promé puesto. Tin tur indikashon ku esun ku gana e partido ei lo por yama su mes kampeon dje Torneo di Reto 1981.

Den otro partidonan di buelta number 16, Philip Maharaj a keda insisti te na ultimo den un posishon ku tabatin un etikèt di tabla, te ora Omalio Merien a pifiá pa Maharaj saka e ventaha maksimo. Maharaj ta koriendo awor den e chènsnan pa un puesto di honor. E hoben Ed de Castro tambe a mantene su mes den bon posishon vensiendo Alfred Mamber i a krusa e raya di 3.000.

Humphrey Noorden a tuma revancha kontra Joey de Castro, Erwin Maharaj a domina Elvin Overman den fuerte lucha, mientras Stanley de Castro Jr no a duna Alexander Leito ningun oportunidat pa desaroyá su partido i a bai ku tur é puntonan. Elbert Klok a gana di Angel Luyando, mientras ku Romeo Daou no a tene kompashon ku Jozef Silberstein.

BUELTA NR. 17
Awenochi e Torneo di Reto ta kontinua ku buelta number 17, kua té penultimo buelta. Den e buelta aki lo topa otro Roose i Voskamp. Den nan promé partido nan a tablá, pero un tabla awenochi lo no kumbini Voskamp, pa kua motibu é si lo sali en buska di un viktoria pa bula Roose for di promé lugá. Pa e di tres puesto tur kos ta habri ainda i Maharaj ta enfrenta Herman van Hemert i purba pasa bai. Na mes momento Van Hemert, kende tin un chèns chikitu di alkansá e premio pa e hungado ku mas progreso, lo batayá fuertemente.

E programa pa awe (djahuebs) ta komo sigiente: 1.Alex Roose ku 3.562 punto a reta Johan Voskamp ku 3.528 punto; 2.Philip Maharaj 2.987—Herman van Hemert 3.204; 3.Romeo Daou 2.740—Alfred Mamber 2.685; 4.Humphrey Noorden 2.318—Jozef Silberstein 2.315; 5.Erwin Maharaj 1.667—Elias Bronswinkel 1.808; 6.Boy Lasten 1.989—Carlos Maharaj 1.961; 7.Alexander Leito 2.000—Joey de Castro 1.161; 8.Stanley de Castro Jr. 2.453—Angel Luyando 2.539; 9.Elbert Klok 2.646—Omalio Merien 2.860.

Koppel Wout/Salas winnen wisseltrofee

Geslaagd "Echtpaar De Vos" gemengddubbel tennistoernooi

WILLEMSTAD — Afgelopen zondag werd op de banen van Asiento te Rust en Burgh de finale van het "Echtpaar De Vos" gemengd dubbel tennistoernooi gespeeld. Dit toernooi werd georganiseerd in verband met het vertrek van de familie De Vos. Op verzoek van R de Vos was het toernooi open voor het gehele Shell personeel en Asiento leden. De familie De Vos heeft een wisselbeker ter beschikking gesteld, zodat het toernooi jaarlijks een terugkerende gebeurtenis kan worden. Op verzoek van de familie De Vos zal het toernooi voortaan de benaming krijgen van "Shell gemengd dubbel toernooi".

Aan het toernooi namen 52 koppels deel; en werden 51 partijen gespeeld in zes dagen. Bij alle partijen werd zeer sportief gestreden tot de laatste minuut toe. Het echtpaar Paula heeft hard gevochten om in de finale te komen. Na een drie uur durend gevecht met het koppel Kassenaar-Liong hebben zij het moeten neerleggen.

In de finale speelden de koppels Salas/Wout en Kassenaar/Liong tegen elkaar. De wedstrijd had een sportief verloop waarbij men onze exkampioene van Curacao (Ninon Pimentel) weer in actie kon zien. Na lange rally's en volley's eindigde de wedstrijd met 7-5, 6-1 voor het koppel Salas/Wout.

PRIJSUITREIKING
Vóór de bekeruitreiking had de voorzitter van de tennisclub Asiento Hosé Simmons de familie De Vos toegesproken. Namens de tennisclub had hij de familie De Vos bedankt voor alles wat ze gedaan hebben voor de tennisclub in het bijzonder voor de wisselbeker die zij beschikbaar stelden. In zijn toespraak bedankte de heer De Vos het tennisbestuur voor het organiseren van het toernooi en zei dat hij zeer blij was met het aantal deelnemers welk heeft bijgedragen tot het succes van het toernooi. Vervolgens gingen Rob en Puk de Vos over tot het uitreiken van de prijzen. Behalve de eerste en tweede prijzen werd ook een cadeautje uitgereikt aan het echtpaar Paula, die naar de mening van de familie De Vos het hardst hebben gevochten. Verder had het echtpaar De Vos ook een cadeau voor Edgar Leito en had een speciale waardering voor zijn inzet in de tennisclub. Als cadeau kreeg hij een serveerblad met de woorden: "Uit waardering voor het vele werk voor de tennisclub aangeboden aan de Heer E.A. Leito door de heer en mevrouw De Vos-Gombault November 1981. Daarna werden de wisselbeker en een prijs uitgereikt aan het winnende koppel Salas/Wout, en een tweede prijs aan het koppel Kassenaar/Liong.

Rob en Puk de Vos werden tot ere leden van de Asiento tennisclub benoemd hetgeen zeer op prijs werd gesteld. De familie De Vos zal terug blijven zien op een zeer geslaagd tennistoernooi. Het toernooi werd afgesloten met een gezellig samenzijn onder het genieten van een drankje en hartige hapjes aangeboden door het echtpaar.

WILLEMSTAD — Op de foto vlnr staande de heer Wout, mevrouw De Vos, de heer Liong en Rob de Vos. Geknield de dames Kassenaar en Amelia Salas.



Franse selectie zonder Larios tegen Nederland

PARIJS — Het Franse voetbalelftal, dat volgende week woensdag in Parijs aantreedt tegen Nederland voor de kwalificatie-interlandwedstrijd voor het wereldkampioenschap 1982 in Spanje, zal het zonder middenvelder Jean-Francois Larios moeten doen. Larios, spelend voor Saint Etienne, kon door bondscoach Michel Hidalgo niet worden opgenomen in de selectie van 17 spelers, waaruit de Franse coach zijn elftal zal samenstellen. Larios moest wegens een knieblessure afzeggen.

Volgens Johnny Rep, Nederlands international en spelend voor dezelfde club als Larios, had zijn clubgenoot al enige tijd last van zijn knie. "Tegen Tours heeft hij er een paar flinke tikken tegenaan gekregen, toen moest hij definitief afbericht doen. Overigens was de verwachting in Frankrijk, dat Larios tegen Nederland niet opgesteld zou worden. In de laatste wedstrijd tegen Ierland heeft hij nogal teleurgesteld, vandaar", aldus Rep vanuit zijn Nederlandse woonplaats Jisp.

Van de "voorselectie" van 22 heeft Hidalgo naast Larios nog vier spelers afgevoerd. Doelman Pierrick Hiard, verdedigers Philippe Mahut en Leonard Specht, en aanvaller Gerard Soler behoorden volgens selectieheer Hidalgo niet bij de sterkste zeventien Franse voetballers van dit moment.

De wedstrijd wordt in principe rechtstreeks uitgezonden via Tele-Aruba beginnende om half drie 's middags.

Topscorers Eredivisie

DEN HAAG — Kees Kist is na de midweekse competitiewedstrijden topscorer gebleven in de eredivisie. Zelf kwam Kist in de wedstrijd AZ'67 - FC Twente tot één doelpunt. De concurrentie, Wim Kieft en Ruud Geels, bleef echter goed bij. Kieft liep zelfs een "goaltje" in. Tegen Utrecht scoorde de jeugdige Ajacied twee keer. Hij bracht daarmee zijn totaal op 13 doelpunten. Geels volgt op de derde plaats met 12 treffers.

De topscorerslijst ziet er als volgt uit:
1. Kist (AZ'67) 17, 2. Kieft (Ajax) 13, 3. Geels (PSV) 12, 4. Loggie (Sparta) 10, 5. Carbo (Utrecht) en Eriksen (Roda JC) 8, 7. Schapendonk (MVV) en Van Kooten (Ga Eagles) 7, 9. Helsper (NEC), Van de Borgt (NAC), Vermeulen (Feyenoord), Vanenburg (Ajax), De Kruik (Utrecht), Jeliazkov (Feyenoord), Van Deinsen (Feyenoord), Olsen (Ajax) en Sanchez Torres (FC Twente) 6.

Communistische partij Polen op haar retour

Invloed van partij schrompelt ineen

WARSCHAU — De PVAP, de (communistische) verenigde arbeiderspartij van Polen, die officieel de "gids" is van het socialistische Polen, is in de loop der maanden de partij geworden van het verloren vertrouwen. Een kentering ten goede [illegible] in zicht.

Sinds de sociale revolutie van vorig jaar zomer heeft de partij, zo menen waarnemers, geen enkel krediet meer bij het volk, dat haar verantwoordelijk stelt voor de huidige crisis. Bij alle peilingen — of die nu worden uitgevoerd door het officiële onderzoeksinstituut van de televisie of door Solidariteit — eindigt de partij op de laagste plaats, nog ver achter instellingen als de politie.

Voor het eerst echter geven kopstukken binnen de partij toe, dat haar invloed sterk is teruggelopen. Kort geleden luidde Hieronim Kubiak, die lid is van het Politburo en als secretaris van het centraal comité belast is met vraagstukken van onderwijs en cultuur, de alarmbel. Sinds augustus 1980 hebben, zo zei hij, 400.000 van de drie miljoen leden van de PVAP hun lidmaatschap opgezegd, zonder dat er een noemenswaardige aanleiding van nieuwe leden plaats had. Wat de zaak nog erger maakt, is dat zij die partijlid bleven, het heilig vuur schijnen te hebben verloren. [illegible] op de drie PVAP-leden is overigens lid van het vrije vakverbond Solidariteit.

Een politieke aanwijzing voor de ineenschrompelende invloed van de partij is de voorzichtige eigen geluiden die de Democratische Partij en de Boerenpartij laten horen. Deze twee partijen vormen met de PVAP het front van nationale eenheid. Terwijl ze zich jarenlang onvoorwaardelijk bij de communisten aansloten, maken zij nu aanspraak op het recht, er andere opvattingen op na te houden.

Paus volgend jaar naar Polen

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft een uitnodiging aangenomen om in augustus van het volgend jaar opnieuw een bezoek te brengen aan Polen, zijn geboorteland. De uitnodiging is de paus zaterdag verstrekt door monseigneur Josef Glemp, aartsbisschop van Warschau-Gniezno, die een uitnodiging herhaalde die de paus al van het Poolse episcopaat gekregen had.

Paus Johannes Paulus had de wens te kennen gegeven een nieuw bezoek aan Polen te brengen toen hij ter gelegenheid van de opening van een Pools Huis in Rome de permanente raad van Poolse bisschoppen ontving onder leiding van Glemp en Kardinaal Macharsky van Krakau. De paus bezocht Polen van 2 tot 10 juni 1979, enkele maanden na zijn verkiezing.

Extra begeleiding Vietnam-veteranen

WASHINGTON — In de Verenigde Staten is gisteren een programma begonnen dat extra hulp beliest voor Vietnam-veteranen die na hun terugkeer uit Vietnam nog steeds aanpassingsproblemen hebben. Op het Witte Huis ontving president Reagan een groep functionarissen van "Action", een met overheidsgeld gesteunde organisatie van vrijwilligers, die het "Vietnam veterans leadership programme" begeleidt.

Reagan noemde tijdens zijn campagne voor de presidentsverkiezingen de oorlog in Vietnam een "nobele zaak". Dinsdag zei hij dat de oorlog voor een [illegible] hij [illegible] van Amerikanen die net als landgenoten in andere oorlogen vochten voor wat zij waard waren, [illegible] in een oorlog die zij niet mochten winnen. Van de 2,7 miljoen Amerikanen die van 1960 tot 1975 in Vietnam dienst deden, hebben [illegible] 000 nog steeds moeilijkheden met het [illegible] in de maatschappij. [illegible] Action [illegible] de Amerikaanse regering [illegible] voor Vietnam-veteranen om ze aan werk te helpen en [illegible] hulp te verstrekken.

[illegible] geboren [illegible]

Poolse vluchtelingen mogen terugkeren

WENEN — Polen die naar het buitenland zijn gevlucht en ook zij die daar politiek asiel hebben gevraagd kunnen naar hun land terugkeren zonder bevreesd te hoeven zijn voor straf. Dit heeft de Poolse minister van Buitenlandse Zaken, Jozef Czyrek, verklaard in Wenen. Hij is daar voor overleg over bilaterale kwesties. Oostenrijk heeft herhaaldelijk geklaagd dat het in de problemen dreigt te komen door de grote stroom uitgeweken Polen. Dit jaar kwamen er ongeveer twintigduizend naar Oostenrijk. Minister Czyrek zei dat de regering voor haar burgers in het buitenland de status van gastarbeiders wil scheppen. Volgens hem hebben veel Polen politiek asiel gevraagd om in aanmerking te kunnen komen voor toelating in de Verenigde Staten, Canada of andere traditionele opvanglanden voor ballingen uit het Oostblok.

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat de navolgende referenda zullen worden gehouden:

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat de navolgende referenda zullen worden gehouden:

Bedrijf	deelnemende vakbond	datum	tijd	plaats
Mosaicos Antillano N.V.	Boneco	30 nov. '81	09.00 - 11.00	Mosaicos Antillano, Buena Vista
Casa Marco N.V./ Beker N.V.	[illegible]	[illegible] dec. '81	08.00 - 10.00	Kantoor Landsbemiddelaar, Fort Amsterdam
La Fama N.V.	[illegible]	[illegible] dec. '81	09.00 - 11.00	"
La Bonanza N.V. (Otrabanda)	[illegible]	10 dec. '81	09.00 - [illegible]	[illegible]

Slechts de personen vermeld op de bijlage van de brief van ondergetekende gedateerd 11 november 1981 aan betrokken partijen zijn stemgerechtigd.

Willemstad, 11 november 1981
De Landsbemiddelaar,
E.I. KAREL

GOBIERNU DI CURACAO

ta informa ku Djaweps 12 di November 1981 den kuadro di vakunashon kontra polio, lo vakuna tur mu[illegible] chanan dje siguiente skolnan:

Teresita kleuterschool	Habaai z/[illegible]
Maria kleuterschool	
Flamboyant School	Montagne Re[illegible]
Kwadas School	
N. van Meeteren College	Koraalspecht
St. Christina kleuterschool	Sta. Rosaweg [illegible]
[illegible] kleuterschool te Bonam	Zuid Bonam z/n [illegible]
[illegible] kleuterschool	
St. Xaverius College	Fatimaweg [illegible]
[illegible] Laman kleuterschool	
Colegio San Michiel	Redawe[illegible]

ATENSHON!!!
[illegible] strea [illegible] nan nomber, [illegible] for [illegible] siman [illegible] "SKOLAINDA".

[illegible] na skol [illegible] avisa [illegible]

Dept. R.P.

...journalists not ...d to cover ...s in ...ad-Tobago

...TON (SNA) — ...s from the state-ow... ...aican Broadcasting ... (JBC) is reported ...en barred from cove... November 9 general ... in Trinidad and ...

... from Kingston said ... the Jamaican journa... ...d to cover the general ...ey were told that they ...ntry documents into ... and Tobago will be ...hen they arrived at ... However, when ... at Priarco Airport ... that they did not ...cuments and there... ... not enter the ...hey were placed on a ...est Indian Airways ...plane and sent back ...e journalists said the ...ll be taken up with the ... government.

WORLD IN A NUTSHELL

THE HAGUE — Holland's unemployment rose by 14,000 to 427,200 in October, the Social Affairs and Employment Ministry said. The seasonally adjusted figure was 423,300, 19,100 up on the end of September, the Ministry said. Registered vacancies dropped by 1,100 to 16,600.

THE HAGUE — Talks about possible Dutch, British, French and Italian participation in a Sinai peace-keeping force may go on for ... Minister Max van der Stoel told the Second Chamber today. He expected the EEC Ministerial council to discuss the matter again in Luxembourg next Tuesday when British foreign Secretary Lord Carrington would report on the outcome of his visit to Saudi Arabia.

He stressed that the US-proposed international peace-keeping force is an outcome of the Egyptian-Israeli Camp David accords which an overwhelming majority of the Arab world condemns as a betrayal of Arab-Palestinian solidarity. Holland was not asking Israel to accept certain conditions as a price for Dutch participation, but added that talks between the four European would-be participants and the US also touched on a possible Israeli reaction to a joint EEC declaration on participation of the Sinai force.

LONDON — US and European diplomats fear bickering over a European role that in Middle East peace-keeping could jeopardise efforts for broader Israeli-Arab negotiations. Unless agreement can be reached soon on political guidelines, US plans to involve Western Europe in the projected 2,500-man Sinai peace force may be thwarted. Israel has threatened to veto European participation if Britain, France, Italy and Holland insist on linking it with a controversial European Common Market plan for the Middle East.

CAPE CANAVERAL — A device for transmitting information developed a fault aboard the space shuttle Columbia, delaying its scheduled second launch by two and a half hours until 10 AM (1500 GMT).

WARSAW — Poland's communist government agreed to open talks with the Solidarity labour movement on a number of issues including the possibility of forming a new national unity front.

RIYADH — Leaders of six Gulf states endorsed Saudi Arabia's Middle East peace formula, voted to set up an economic common market for the region and offered to help end the war between Iran and Iraq.

CAIRO — Israeli Ministers were meeting Egyptian President Mubarak in an effort to reach early accord on a self-rule administration for Palestinians in the occupied West Bank and Gaza Strip.

BONN — Chancellor Schmidt conferred with business and union leaders until the early hours of this morning on ways to revive the West German economy and combat unemployment.

MOSCOW — The Soviet Union branded as dangerous President Reagan's assertion that a limited nuclear war could be fought in Europe adding the US concept stemmed from the "absurd assumption" that if the US used nuclear weapons first, the Soviet Union would "follow nuclear war scenarios worked out in Washington".

MOSCOW — The Soviet government bluntly rejected Sweden's protest over the intrusion of a Soviet submarine into its territorial waters, accused Stockholm of distorting the truth and complained of the way the vessel was treated by the Swedes.

BEIRUT — Libya, in its first official statement about its troops leaving Chad, said its forces had pulled out of two localities in eastern Chad and would no longer defend the area despite heavy fighting there.

WARSAW — Thousands of Poles marched here and in other cities on the pre-war Independence Day, observed on a big scale for the first time by the ruling communists.

ATHENS — Greece will seek the removal of all nuclear warheads from its soil during forthcoming talks on the future of US bases in this country, Information Undersecretary Demetrios Maroudas said.

TEGUCIGALPA, HONDURAS — Haiti and Mexico drew 1-1 here today in a world soccer cup qualifying tournament matching six sides from North and Central America and the Caribbean (CONCACAF). Half-time 0-0. Scorers: Cadet for Haiti in the 47th minute and S... for Mexico in the 87th.

NEW YORK — Prices were slightly higher at the close of the New York Stock Exchange Wednesday in moderate trading, thanks to a late ...

The Dow Jones industrial average, which lost ... points Tuesday, was ... points to 857.11 shortly before the NYSE closed.

Advances led declines by a narrow margin among the 1.906 issues crossing the New York Stock Exchange tape at 4 PM EST.

NYSE turnover amounted to about ...490 .000 shares, down from the 53,940,000 traded Tuesday.

Prices were mixed in moderate trading of American Stock Exchange issues.

...rsen Centrale Bank

...AR	1.77	1.79	1.81
...LAR	1.485	1.505	1.525
...ERLING	3.31	3.365	...425
...	73.14	73.86	7...66
...	40.91	41.63	42.43
...	100.46	101.18	101.98
...	--	31.92	32.62
...	80.38	81.10	...90
...		100.07	100.97
...E	1.19	1.49	1.55

...nglish Companion

Walt Disney's DONALD DUCK ®



...Bailey ® By Mort Walker



... by Jack Tippit



CCADC-meeting in Miami

FLORIDA (SNA) — The 5th Caribbean and Central American Development Committee conference opens in Miami on November 29, and expects to bring together 800 participants including the heads of eight governments.

There will also addresses by more than 20 experts on Caribbean and Latin American economic and social development. Among those heads of governments scheduled to attend are Prime Minister George Price of Belize whose country became independent on September 21 and Mr Vere Bird of Antigua whose country became independent on November 1. The Keynote address to the conference will be given by president Ronald Reagan of the United States. Other heads of governments who will speak at different sessions are Prime Minister Edward Seaga of Jamaica, Mary Eugenia Charles of Dominica, Tom Adams of Barbados and president Napoleon Duarte of El Salvador. ... attention is to be paid to the ... Caribbean ... of Private enterprise in the region.

Barbados suggested to have CACT-centre

BRIDGETOWN (SNA) — Barbados has been suggested to have a Caribbean Appropriate Technology Centre (CATC) based there.

The recommendation came out of a seminar sponsored by Cadec, an arm of the Caribbean Conference of Churches (CCC). During the ... the ... It recommended that a centre be established to ... the energy problems regularly and suggested ... headquarters.

Possibilities of Patois explored in St Lucia

CASTRIES (SNA) — The St Lucia government is exploring the possibility of keeping Patois (Creole French) as a living language in the country.

This announcement was made by the island minister for education and culture Mr Henry Moddest. Mr Moddest said that the people of the island particularly those in the rural area speak read and write the language. The government is considering whether it should become the official language the country or whether it should be only kept as a living language for historical reasons. Mr Moddest said the government was discussing the matter with the Caribbean Folklore Association and the University of the West Indies.

Suriname lodges protest with Guyana

PARAMARIBO(SNA) — The Suriname government has lodged a protest with the government of Guyana over incidents which it claimed violated its territorial integrity.

The government information service here which released the text of the protest in a statement said, the foreign affairs minister Mr. Harvey Naarendorp on Saturday November 7, 1981, summoned the Guyanese charge d'affaires, Mr. ... Murray to his office in connection with the failure of reaction on the part of the Guyana government on ... the Suriname ... about incidents which took place during ...

The ... the ... territory ... Tuesday November ... 1981, a Guyanese ... landed without permission at Zanderij international airport with six uniformed ... on board. On Wednesday November 4, 1981, reports from Coeroeni, a rural district, said that ... there had been shot at with light bullets (flare) from Guyana ... Thursday November ... 1981, the Suriname government requested via the Guyanese charge d'affaires clarification on these incidents. It was agreed that a statement would be issued within two days.

However, the statement failed to appear.

On Friday November ... 1981, it was again ... that the light-motor at the ... post in Coeroeni ... at with tracer bullets from the Guyanese camp (Tigri).

On Saturday November 7, 1981, Mr. Naarendorp issued an official protest note to the Guyanese authorities.

Among others, the note stated that not only the incidents which have taken place during the past days are characterised as to be against the laws and norms of international law and the relations between friendly states, but that also failure to produce a quick and adequate reaction on the part of the Guyanese is viewed as a critical unacceptable manner of reaction in international relations.

The republic of Suriname will ... its protest ... the statement concluded ... students ... one of the leading high schools ... outside the ... the youths ... the Guyan... that this ... the presence of Army commander colonel Bouterse was requested, who appeared almost immediately on the scene.

Mr. Bouterse spoke to the crowd and asked them to leave the matter to have its orderly course. "Guyana ... a Third World country. There are twenty-five thousand Guyanese living here ... it is important to have ... relations with Guyana ... neighbour" ... that Suriname is a small nation, which can be overlooked, "but cannot be trodden on". Bouterse assured the youths that the ministry of foreign affairs was doing everything to clear up the issue and that patience must be exercised in order not to allow the matter to escalate.

TEGUCIGALPA, HONDURAS — Cuba and El Salvador drew 0-0 here today in a world soccer cup qualifying competition featuring six sides from North and Central America and the Caribbean (CONCACAF).